

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JUNE 5, 2002

OTTAWA, LE MERCREDI 5 JUIN 2002

Statutory Instruments 2002

Textes réglementaires 2002

SOR/2002-195 to 201 and SI/2002-85 to 89

DORS/2002-195 à 201 et TR/2002-85 à 89

Pages 1196 to 1244

Pages 1196 à 1244

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

Each regulation or statutory instrument published in this number may be obtained as a separate reprint from Canadian Government Publishing, Communication Canada. Rates will be quoted on request.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 2 janvier 2002, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Il est possible d'obtenir un tiré à part de tout règlement ou de tout texte réglementaire publié dans le présent numéro en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada. Le tarif sera indiqué sur demande.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code (ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations)).

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration
SOR/2002-195 23 May, 2002

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

Regulations Clarifying the Application of Provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations

P.C. 2002-827 23 May, 2002

Whereas the Governor in Council considers it necessary to clarify, in relation to section 5 of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^a, the application of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 13^b of the *Foreign Missions and International Organizations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Clarifying the Application of Provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations*.

REGULATIONS CLARIFYING THE APPLICATION OF PROVISIONS OF THE CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE UNITED NATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Loi*)

“common-law partner” means, in relation to an individual, a person who is cohabiting with the individual in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year. (*conjoint de fait*)

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the Act. (*Convention*)

CLARIFICATION

2. (1) For the purpose of clarifying, in relation to section 5 of the Act, the application of provisions of the Convention, in particular paragraphs 11(d) and 18(d) and (f) and section 19, the Convention shall be applied in Canada in a manner that extends to common-law partners the treatment afforded to spouses.

(2) For the purpose of clarifying, in relation to section 5 of the Act, the application of provisions of the Convention, the *Organization of American States Privileges and Immunities in Canada Order*, the *International Telecommunication Union Privileges and Immunities Order* and subsection 5(1) of the *Agence de la Francophonie and the Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie Privileges and Immunities Order*, the privileges and immunities accorded under paragraphs 11(d) and 18(d) and (f) and section 19 of the Convention are extended to the

^a S.C. 2000, c. 12, s. 119

^b S.C. 1991, c. 41

Enregistrement
DORS/2002-195 23 mai 2002

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Règlement de clarification de l'application des dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies

C.P. 2002-827 23 mai 2002

Attendu que la gouverneure en conseil estime nécessaire de clarifier, au regard de l'article 5 de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^a, l'application des dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 13^b de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement de clarification de l'application des dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies*, ci-après.

RÈGLEMENT DE CLARIFICATION DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES NATIONS UNIES

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« conjoint de fait » La personne qui vit avec la personne en cause dans une relation conjugale depuis au moins un an. (*common-law partner*)

« Convention » La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies figurant à l'annexe III de la Loi. (*Convention*)

« Loi » La *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Act*)

CLARIFICATION

2. (1) Afin de clarifier, au regard de l'article 5 de la Loi, l'application des dispositions de la Convention, celle-ci s'applique au Canada de manière à accorder aux conjoints de fait les mêmes privilèges et immunités qu'elle prévoit pour les conjoints aux sections 11(d), 18(d) et (f) et 19.

(2) Afin de clarifier, au regard de l'article 5 de la Loi, l'application des dispositions de la Convention, le *Décret sur les privilèges et immunités au Canada de l'Organisation des États américains*, le *Décret sur les privilèges et immunités de l'Union internationale des télécommunications* et le paragraphe 5(1) du *Décret sur les privilèges et immunités de l'Agence de la Francophonie et de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie* s'appliquent de manière à accorder aux époux et aux conjoints de fait des personnes visées par ces décrets les

^a L.C. 1991, ch. 41

^b L.C. 2000, ch. 12, art. 119

spouses and common-law partners of the persons referred to in those provisions.

(3) For the purpose of clarifying, in relation to section 5 of the Act, the application of provisions of the Convention, in particular section 19, the Convention shall be applied in Canada in a manner that extends, to the minor children of a spouse or common-law partner of the persons referred to in that section, the treatment afforded to the minor children of those persons.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Regulations Clarifying the Application of Provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations* are made in order to ensure that the application of certain terms of the Convention is consistent with the federal approach in domestic law, as reflected in the *Modernization of Benefits and Obligations Act*, which extended benefits and obligations equally to all couples who have been cohabiting in a conjugal relationship for at least one year (common-law opposite-sex and same-sex partners).

The *Modernization of Benefits and Obligations Act* amended the *Foreign Missions and International Organizations Act* (FMIOA) to authorize the Governor in Council to make regulations to clarify the application of the provisions of the Convention. The Convention, which provides for the granting of privileges and immunities to certain categories of people, extends some of these privileges and immunities to spouses and to their minor children. The FMIOA attaches the Convention in its Schedule III.

The purpose of the regulations is to ensure equal treatment under the law for common-law opposite-sex and common-law same-sex partners, by adding a definition of the term “common-law partner”, and by extending to common-law partners the treatment currently accorded to “spouses” in the Convention. The regulations also accord equal treatment for minor children of spouses and common-law partners.

Alternatives

To allow the Government to fulfil its obligations pursuant to the Canadian Charter of Rights and Freedoms as reflected in the *Modernization of Benefits and Obligations Act*, there is no alternative solution but to make the regulations.

Benefits and Costs

The regulations are required to be consistent with the Charter and with the *Modernization of Benefits and Obligations Act*. The costs associated with this measure are insignificant to nil, and should not be an overriding factor given that this legal treatment is already extended to married spouses and their minor children. Canadians are not directly affected by this measure.

mêmes privilèges et immunités que la Convention prévoit pour les conjoints aux sections 11d), 18d) et f) et 19.

(3) Afin de clarifier, au regard de l'article 5 de la Loi, l'application des dispositions de la Convention, la Convention s'applique au Canada de manière à accorder aux enfants mineurs de l'époux ou du conjoint de fait les mêmes privilèges et immunités qu'elle prévoit pour les enfants mineurs des personnes visées à la section 19.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Le *Règlement de clarification des dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies* est pris afin de s'assurer que l'application de certains termes de la Convention soit conforme à l'approche fédérale en droit interne tel que prévu à la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*. Cette loi a étendu divers régimes d'avantages et d'obligations de façon égale à tous les couples qui, dans une relation conjugale, font vie commune depuis un an au moins (aux conjoints de fait de sexes opposés et de même sexe).

La *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations* modifie la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* (LMEOI). En vertu de cette modification, le gouverneur en conseil est autorisé à prendre des règlements de clarification de l'application des dispositions de la *Convention*. La *Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies* traite de l'octroi de privilèges et immunités à diverses catégories de personnes; elle accorde aussi certains privilèges et immunités à leurs conjoints par mariage et aux enfants mineurs. La *Convention* figure à l'Annexe III de la LMEOI.

Le règlement a pour effet d'accorder une égalité de traitement aux conjoints de fait de sexes opposés et ceux de même sexe; il réalise cette égalité en définissant l'expression « conjoint de fait » et en étendant à tous ces conjoints de fait le traitement que la *Convention* accorde aux conjoints par mariage. Le règlement étend aussi ce traitement égal aux enfants mineurs des conjoints par mariage et aux enfants des conjoints de faits.

Solutions envisagées

Seule la prise de ce règlement permet au gouvernement de remplir les obligations que lui impose la Charte canadienne des droits et libertés tel que prévu à la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*.

Avantages et coûts

Le règlement est nécessaire en conformité avec la Charte et avec la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*. Le coût de cette mesure est négligeable, sinon nul, et ne doit pas être considéré comme un facteur prépondérant, le même traitement étant déjà accordé aux conjoints par mariage et à leurs enfants mineurs. Aucun citoyen canadien n'est directement touché par la mesure.

Consultation

The Department of Justice has been involved throughout the process of developing the regulations. Members of the public and stakeholders were consulted at the time of the adoption of the *Modernization of Benefits and Obligations Act*, which authorized the clarifying regulations.

Compliance and Enforcement

As the purpose of the regulations is to extend specific privileges and immunities, appropriate actions are taken on a case-by-case basis.

Contact

John T. Holmes
Director
United Nations, Criminal and Treaty Law Division
Legal Affairs Bureau
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 992-6296
FAX: (613) 944-2467
E-mail: john.holmes@dfait-maeci.gc.ca

Consultations

Le ministère de la Justice a participé à tout le processus d'élaboration et de prise du règlement. Le public et les parties intéressées ont été consultés au moment de l'adoption de la *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, loi qui habilitait la prise de règlements de clarification.

Respect et exécution

Ce règlement ayant pour but d'accorder des privilèges spécifiques, les mesures appropriées seront prises cas par cas.

Personne-ressource

John T. Holmes
Directeur
Direction du droit onusien, criminel et des traités
Direction générale des affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 992-6296
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-2467
Courriel : john.holmes@dfait-maeci.gc.ca

Registration
SOR/2002-196 23 May, 2002

FOREIGN MISSIONS AND INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS ACT

G8 Summit Privileges and Immunities Order, 2002

P.C. 2002-828 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 5(1)^a of the *Foreign Missions and International Organizations Act*^b, hereby makes the annexed *G8 Summit Privileges and Immunities Order, 2002*.

**G8 SUMMIT PRIVILEGES AND
IMMUNITIES ORDER, 2002**

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in this Order.

“Convention” means the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations set out in Schedule III to the *Foreign Missions and International Organizations Act*. (*Convention*)

“experts performing missions for the Organization” means governmental or intergovernmental experts who are invited by the Organization to attend the Meeting and the preparatory meetings of the Ministers of Foreign Affairs and Ministers of Finance. (*experts en mission pour l’Organisation*)

“Meeting” means the meeting of the Organization to be held in Kananaskis, Alberta from June 26 to 27, 2002. (*réunion*)

“Organization” means the intergovernmental conference of the eight leading industrialized countries, also known as the G8. (*Organisation*)

“preparatory meetings” means the meetings of the Ministers of Foreign Affairs of the eight leading industrialized countries to be held in Whistler, British Columbia from June 12 to 13, 2002 and the meetings of the Ministers of Finance of those countries to be held in Halifax, Nova Scotia from June 14 to 15, 2002. (*réunions préparatoires*)

PRIVILEGES AND IMMUNITIES

2. (1) During the period beginning on June 5, 2002 and ending on July 3, 2002, the Organization shall have in Canada the legal capacity of a body corporate and the privileges and immunities set out in Article II, Sections 2 to 5 of the Convention.

(2) During the period beginning on June 5, 2002 and ending on July 3, 2002, representatives of states and governments that are members of the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the exercise of their functions in Canada in relation to the Meeting and the preparatory meetings, the privileges and immunities set out in Sections 11, 12 and 14 to 16 of Article IV of the Convention.

^a S.C. 2002, c. 12, s. 3

^b S.C. 1991, c. 41

Enregistrement
DORS/2002-196 23 mai 2002

LOI SUR LES MISSIONS ÉTRANGÈRES ET LES
ORGANISATIONS INTERNATIONALES

**Décret de 2002 sur les privilèges et immunités au
Sommet du G8**

C.P. 2002-828 23 mai 2002

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu du paragraphe 5(1)^a de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret de 2002 sur les privilèges et immunités au Sommet du G8*, ci-après.

**DÉCRET DE 2002 SUR LES PRIVILÈGES
ET IMMUNITÉS AU SOMMET DU G8**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

« Convention » La Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies figurant à l’annexe III de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales*. (*Convention*)

« experts en mission pour l’Organisation » Les experts des gouvernements et d’organismes intergouvernementaux invités par l’Organisation à participer à la réunion et aux réunions préparatoires des ministres des Affaires étrangères et des ministres des Finances. (*experts performing missions for the Organization*)

« Organisation » La conférence intergouvernementale des huit principaux pays industrialisés, aussi connue sous le nom de G8. (*Organization*)

« réunion » La réunion de l’Organisation qui se tiendra à Kananaskis, en Alberta, les 26 et 27 juin 2002. (*Meeting*)

« réunions préparatoires » Réunions préparatoires des ministres des Affaires étrangères des huit principaux pays industrialisés et celles des ministres des Finances de ces mêmes pays qui se tiendront respectivement à Whistler, en Colombie-Britannique, les 12 et 13 juin 2002 et à Halifax, en Nouvelle-Écosse, les 14 et 15 juin 2002. (*preparatory meetings*)

PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

2. (1) Durant la période commençant le 5 juin 2002 et se terminant le 3 juillet 2002, l’Organisation possède, au Canada, la capacité juridique d’une personne morale et y bénéficie des privilèges et immunités énoncés aux sections 2 à 5 de l’article II de la Convention.

(2) Durant la période commençant le 5 juin 2002 et se terminant le 3 juillet 2002, les représentants des États et gouvernements membres de l’Organisation bénéficient au Canada, dans la mesure nécessaire à l’exercice au Canada de leurs fonctions relatives à la réunion et aux réunions préparatoires, des privilèges et immunités énoncés aux sections 11, 12 et 14 à 16 de l’article IV de la Convention.

^a L.C. 2002, ch. 12, art. 3

^b L.C. 1991, ch. 41

(3) During the period beginning on June 5, 2002 and ending on July 3, 2002, experts performing missions for the Organization shall have in Canada, to such extent as may be required for the exercise of their functions in Canada in relation to the Meeting and the preparatory meetings, the privileges and immunities set out in Article VI of the Convention.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on the day on which it is registered.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

(This statement is not part of the Order.)

Description

The G8 Summit (2002) to be held in Kananaskis, Canada, on June 26 and 27, 2002.

The preparatory meetings of the Ministers of Foreign Affairs and the Ministers of Finance: Foreign Ministers' Meeting to be held in Whistler on June 12 and 13, and the Finance Ministers' Meeting to be held in Halifax on June 14 and 15, 2002.

The purpose of this Order is to grant privileges and immunities to the participants of the G8 Summit (2002) and its preparatory meetings between June 5, 2002 and July 3, 2002. The privileges and immunities are granted by order of the Governor in Council following the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 5 of the *Foreign Missions and International Organizations Act* (the Act) and derive from the *Convention on Privileges and Immunities of the United Nations* (UN Convention) as set out in Annex III of the Act.

The order covers privileges and immunities to the organization of the G8 (2002), the representatives of the eight countries which make up the G8, and the experts performing missions for the G8 (2002) organization.

The Privileges and Immunities Granted to the Organization of the G8 (2002)

The organization of the G8 Summit will be granted privileges and immunities as set out in Article II, Sections 2, 3, 4 and 5 of the UN Convention. This means that any property and assets of the G8 organization would enjoy immunity from any legal process and is immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action. In addition, any premises or archives will be inviolable.

The Privileges and Immunities Granted to the Representatives of G8 Member States

Under the order, the representatives of the G8 members states will receive the privileges and immunities set forth in Article IV of the UN Convention. These privileges and immunities include immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in their capacity as representatives, the inviolability for all papers and documents, the right to use codes and to receive

(3) Durant la période commençant le 5 juin 2002 et se terminant le 3 juillet 2002, les experts en mission pour l'Organisation bénéficient au Canada, dans la mesure nécessaire à l'exercice au Canada de leurs fonctions relatives à la réunion et aux réunions préparatoires, des privilèges et immunités énoncés à l'article VI de la Convention.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(Ce résumé ne fait pas partie du décret.)

Description

Le Sommet du G8 (2002) se tiendra à Kananaskis (Canada) les 26 et 27 juin 2002.

Les ministres des Affaires étrangères et les ministres des Finances concernés tiendront respectivement une réunion préparatoire en relation avec ce Sommet : celle des ministres des Affaires étrangères se tiendra à Whistler, les 12 et 13 juin 2002, alors que celle des ministres des Finances aura lieu à Halifax les 14 et 15 juin 2002.

L'objectif du présent décret est d'accorder des privilèges et immunités aux participants à ces rencontres. C'est en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* (Loi) que Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accorde, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères, les privilèges et immunités découlant de la *Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies* (Convention de l'ONU) décrits à l'annexe III de la Loi.

Le décret porte sur les privilèges et immunités accordés à l'organisation du G8 (2002), aux représentants des huit pays qui constituent le G8 et aux spécialistes qui réalisent des missions pour l'organisation du G8 (2002).

Les privilèges et immunités accordés à l'organisation du G8 (2002)

L'organisation du Sommet du G8 se verra conférer des privilèges et immunités en conformité des sections 2, 3, 4 et 5 de l'article II de la Convention de l'ONU. Cela signifie que tous les biens et avoirs de l'organisation du G8 jouissent de l'immunité de juridiction et qu'ils sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation et toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative. Les ajouts, les locaux et les archives sont inviolables.

Les représentants des États membres du G8

Le décret confère aux représentants des États membres du G8 des privilèges et immunités établis à l'article IV de la Convention de l'ONU. Ces privilèges et immunités comprennent l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels, l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants (y compris leurs paroles et leurs écrits), l'inviolabilité de tous papiers et documents, le droit de faire usage de codes et de

papers or correspondence by courier or in sealed bags, exemption from immigration restrictions for themselves and their spouses, and the same immunities and facilities in respect of their personal baggage.

The Privileges and Immunities Granted to the Experts Performing Missions for the G8

Experts performing missions for the G8 organization will be granted privileges and immunities under the Order according to Article VI of the UN Convention. They are immune from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts done by them in the course of the performance of their mission, inviolability for all papers and documents, the right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags, and the same immunities and facilities in respect of their personal baggage. It should be noted that experts performing missions enjoy a “functional” level of immunity which means that they are accorded immunities only in the exercise of their official duties or functions.

Alternatives

To enable the Government of Canada to fulfill its commitments to provide privileges and immunities to the participants of the G8 (2002), there is no alternative but to adopt this Order.

Benefits and Costs

The Order will permit Canada to fulfill its international obligations as Host State to the G8 Summit (2002).

Consultation

Consultations on the drafting of this Order and its implications for operations related to security in Canada and immigration, took place between the Department of Foreign Affairs and International Trade, the Department of Citizenship and Immigration and the Royal Canadian Mounted Police.

Compliance and Enforcement

As the purpose of this Order is to grant specific privileges and immunities, appropriate action is to be taken on a case-by-case basis.

Contact

John T. Holmes
Director
United Nations, Criminal and Treaty Law Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 992-6296
FAX: (613) 992-2467

recevoir des documents ou de la correspondance par messagerie ou par valises scellées, l'exemption pour eux-mêmes ou pour leurs conjoints de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration et les mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels.

Les spécialistes qui réalisent des missions pour l'organisation du G8 (2002)

Les spécialistes qui réalisent des missions pour l'organisation du G8 (2002) se voient conférer des privilèges et immunités prévus à l'article VI de la Convention de l'ONU. Ils jouissent de l'immunité d'arrestation personnelle ou de détention, et de saisie de leurs bagages personnels, de l'immunité de toute juridiction en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité de représentants, de l'inviolabilité de tous papiers et documents, du droit de faire usage de codes et de recevoir des documents et de la correspondance par messagerie ou dans des valises scellées, de l'exemption pour eux-mêmes ou pour leurs conjoints de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration et des mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels. À noter que les spécialistes qui réalisent des missions jouissent d'un niveau d'immunité « fonctionnelle », c'est-à-dire qu'ils se voient accorder des immunités seulement dans l'exercice de leurs fonctions officielles.

Solutions envisagées

Pour permettre au gouvernement du Canada de respecter les engagements qu'il a pris d'accorder des privilèges et immunités aux participants du G8 (2002), il n'existe aucune solution de rechange à l'adoption du présent décret.

Avantages et coûts

Le décret permet au gouvernement de respecter ses obligations internationales en tant que pays hôte du Sommet du G8.

Consultations

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a consulté le ministère de la Citoyenneté et Immigration Canada et la Gendarmerie royale du Canada quant aux répercussions que pourrait avoir le décret sur les activités concernant la sécurité du Canada et l'immigration.

Respect et exécution

Comme l'objectif du présent décret est d'accorder des privilèges et des immunités spécifiques, toute mesure appropriée sera prise selon les circonstances.

Personne-ressource

John T. Holmes
Directeur
Direction du droit onusien, criminel et des traités
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 992-6296
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-2467

Registration
SOR/2002-197 23 May, 2002

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Regulations Amending the Locally-Engaged Staff Employment Regulations

P.C. 2002-829 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Canadian Heritage and the Public Service Commission, pursuant to subsection 37(1)^a of the *Public Service Employment Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Locally-Engaged Staff Employment Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE LOCALLY-ENGAGED STAFF EMPLOYMENT REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The definition “civilian component employee”¹ in section 2 of the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations*² is repealed.

2. Section 2 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“civilian employee” means a person who is employed locally under these Regulations and who

(a) is hired in support of the Canadian Forces outside of Canada under the North Atlantic Treaty Organization Status of Forces Agreement or any other bipartite or multipartite agreement,

(b) is not in receipt of allowances under the *Foreign Service Directives* or the *Military Foreign Service Regulations*, and

(c) is not a contributor under Part I of the *Public Service Superannuation Act*; (*employé civil*)

3. The definitions “employee”¹, “integrated employee”², “mission”² and “non-integrated employee”² in section 2 of the Regulations are replaced by the following:

“employee” means a person, other than a civilian employee, who is employed locally under these Regulations and who is not in receipt of allowances under the *Foreign Service Directives*; (*employé*)

“integrated employee” means an employee in a position for which the funds are provided by the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*employé intégré*)

“mission” means an office of the Government of Canada outside Canada, including an office of the Canadian Forces; (*mission*)

“non-integrated employee” means an employee in a position for which the funds are provided by a department other than the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*employé non intégré*)

Enregistrement
DORS/2002-197 23 mai 2002

LOI SUR L’EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement modifiant le Règlement sur l’embauchage à l’étranger

C.P. 2002-829 23 mai 2002

Sur recommandation de la ministre du Patrimoine canadien et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1)^a de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l’embauchage à l’étranger*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L’EMBAUCHAGE À L’ÉTRANGER

MODIFICATIONS

1. La définition de « employé de l’élément civil »¹, à l’article 2 du *Règlement sur l’embauchage à l’étranger*², est abrogée.

2. L’article 2 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« employé civil » Une personne embauchée à l’étranger selon ce règlement et qui

a) est engagée au soutien des Forces canadiennes à l’extérieur du Canada selon la Convention de l’Organisation du Traité de l’Atlantique Nord sur le statut des forces ou selon tout autre accord bipartite ou multipartite;

b) ne reçoit pas d’allocation aux termes des *Directives sur le service extérieur* ou du *Règlement sur le Service militaire à l’étranger*;

c) n’est pas un contributeur selon la Partie I de la *Loi sur la pension de la fonction publique*. (*civilian employee*)

3. Les définitions de « employé »¹, « employé intégré »², « employé non intégré »² et « mission »² à l’article 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

« employé » Une personne autre qu’un employé civil qui est embauchée à l’étranger selon ce règlement et qui ne reçoit pas d’allocation selon les *Directives sur le service extérieur*. (*employee*)

« employé intégré » Employé qui occupe un poste dont les crédits proviennent du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*integrated employee*)

« employé non intégré » Employé qui occupe un poste dont les crédits proviennent d’un ministère autre que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*non-integrated employee*)

« mission » Un bureau du gouvernement du Canada situé à l’étranger, y compris un bureau des Forces canadiennes. (*mission*)

^a S.C. 1992, c. 54, s. 24

¹ SOR/95-152

² SOR/98-13

^a L.C. 1992, ch. 54, art. 24

¹ DORS/95-152

² DORS/98-13

4. The Regulations are amended by replacing the expression “civilian component employees” with the expression “civilian employees” in the heading before section 6¹ and wherever it occurs in section 6.

5. Section 6.1² and the heading before section 6.1 of the Regulations are repealed.

6. Subsection 11(4)² of the Regulations is repealed.

COMING INTO FORCE

7. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

When the *Public Service Employment Act* (PSEA) came into force in 1967, persons recruited locally abroad and employed in Canadian consulates, embassies and military establishments were excluded from the operation of the entire PSEA by order. The purpose of the order was to enable the Departments of Foreign Affairs and International Trade and National Defence to meet their operational needs abroad in the most cost-effective manner and with a minimum of constraints, in particular as regards the recruitment and employment of support staff. The order was also designed to ensure that these departments had personnel with a good knowledge of the milieu and the local language. The total number of persons recruited abroad now stands at approximately 4,700 the vast majority of whom are hired by the Department of Foreign Affairs and International Trade. The Department of National Defence now hires only approximately one hundred people abroad.

Regulations pertaining to the order were also adopted to regulate the employment of persons recruited abroad. These Regulations contained provisions on a variety of subjects: selection criteria, probation, delegation of powers, lay-offs, etc. Over the years, at the request of the Department of Foreign Affairs and International Trade, acting in conjunction with the Department of National Defence, the regulations were amended, in particular in 1988 and 1990. In 1995, new regulations, the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations, 1995* were made. Amendments were made in 1997 to vest the President of the Canadian Tourism Commission with the powers, functions and duties of the Deputy Minister of Foreign Affairs regarding the persons and positions that were to be under the President's responsibility from then on. Amendments were also made in reply to comments received from the Counsel for the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Amendments are proposed to reflect the changes in the organizational structure of Canadian Forces Europe (CFE). The headquarters of CFE were in Southern Germany. With the repatriation of CFE, the remaining Canadian Forces elements in Europe were dispersed to several North Atlantic Treaty Organization (NATO) countries. As well, Canadian Forces are deployed worldwide under NATO and United Nations commitments. The amendment proposed will allow National Defence to engage civilian staff

4. Dans le titre précédant l'article 6¹ et dans l'article 6 du même règlement, « employés de l'élément civil » est remplacé par « employés civils ».

5. L'article 6.1² et le titre précédant l'article 6.1 du même règlement sont abrogés.

6. Le paragraphe 11(4)² du même règlement est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Au moment de l'entrée en vigueur de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP) en 1967, les personnes recrutées à l'étranger et employées dans les consulats, ambassades et établissements militaires du Canada ont été exclues par décret de l'application de toute la LEFP. Le but du décret était de permettre aux ministères des Affaires étrangères et du Commerce international et de la Défense nationale de répondre à leurs besoins opérationnels à l'étranger avec le minimum de coûts et de contraintes, notamment en ce qui a trait au recrutement et à l'emploi du personnel de soutien et également de disposer d'un personnel possédant une bonne connaissance du milieu et de la langue locale. L'effectif total des personnes recrutées à l'étranger est présentement d'environ 4 700 employés dont la très grande majorité sont embauchés par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Le ministère de la Défense nationale n'emploie pour sa part qu'environ une centaine de personnes recrutées à l'étranger.

Un règlement afférent au décret a également été adopté pour régir l'emploi des personnes recrutées à l'étranger. Ce règlement contient des dispositions relatives à divers sujets tels les critères de sélection, la période de stage, la délégation des pouvoirs, les mises en disponibilité, etc. Au cours des années, à la demande du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et du ministère de la Défense nationale, certaines modifications ont été apportées à ce règlement notamment en 1988 et en 1990. En 1995, un nouveau règlement, le *Règlement sur l'embauchage à l'étranger (1995)*, a été pris. Des modifications ont été apportées en 1997 pour investir le directeur de la Commission canadienne du tourisme des pouvoirs et fonctions du sous-ministre des Affaires étrangères relativement aux personnes et aux postes qui seraient sous sa responsabilité. D'autres modifications ont été apportées en réponse à des commentaires formulés par le conseiller juridique du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Des modifications sont apportées au règlement afin de refléter les modifications faites à la structure organisationnelle des Forces canadiennes en Europe (FCE). Les quartiers généraux des FCE étaient situés dans le sud de l'Allemagne. Avec le démantèlement des FCE, les éléments qui n'ont pas été rapatriés ont été réaffectés vers d'autres États membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN). De plus, les Forces canadiennes ont été déployées partout à travers le monde en vertu d'engagements

who are not necessarily accompanying the Canadian Forces in all their moves or a force of a State which is a Party to NATO. Without that amendment, National Defence can only engage staff in Germany.

An amendment to the definition of “employee” is made at the suggestion of the Department of Foreign Affairs and International Trade which will allow for the hiring under these Regulations of federal public servants who are on leave without pay.

A last series of amendments eliminates references to the Canadian Tourism Commission which have become redundant with the coming into force on January 2, 2001 of *An Act to establish the Canadian Tourism Commission*.

The relevant changes made to the content of the regulations are as follows:

- The definition “civilian employee” includes “civilian component employees” and local civilian staff who are not stateless persons, nor nationals of a State which is a Party to NATO, but who are nationals of, or ordinary resident in, the State in which the Canadian Forces are located.
- The definition “employee” eliminates the restriction to employment of federal public servants who are on leave of absence for being contributors under Part I of the *Public Service Superannuation Act* which was found in the previous definition. This new definition thus allows for the hiring under these Regulations of spouses whose status as federal public servants on leave without pay previously made them ineligible for such employment.
- The mentions in, and the section of the regulations dealing with the Canadian Tourism Commission are eliminated since they have become redundant due to the Commission’s new status as a Crown Corporation to which the *Public Service Employment Act* no longer applies.

Alternatives

These amendments are the sole possible means of giving National Defence the authority to hire and employ local civilian staff wherever the Canadian Forces are located. They are the sole possible means of allowing the Department of Foreign Affairs and International Trade to hire abroad spouses of its employees who are posted abroad who would otherwise be qualified for hiring under these Regulations.

Benefits and Costs

These Regulations are beneficial in that they permit the regulating of the employment of persons engaged locally outside Canada and ensure, among other things, that persons so employed have the necessary qualifications to perform their duties, thereby making an effective contribution to Canada’s military presence abroad.

These Regulations are beneficial in that they facilitate the posting abroad of the Department of Foreign Affairs and International Trade employees who would be hesitant in accepting such a posting if they are in a double-income family situation and if their spouses are found ineligible for employment under the regulations for the sole reason of being contributors under Part I

pris sous l’OTAN ou l’Organisation des Nations Unies. La modification permettra à la Défense nationale de recruter des personnes à l’étranger qui n’accompagnent pas nécessairement les Forces canadiennes dans tous leurs déplacements ou la force d’un État qui est partie au Traité de l’Atlantique Nord. Sans cette modification, la Défense nationale ne pourra recruter du personnel sur place qu’en Allemagne.

Une modification à la définition de « employé » est apportée à la demande du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international afin de permettre l’embauche à l’étranger de fonctionnaires fédéraux qui bénéficient d’un congé non payé de leur emploi à la fonction publique.

Une dernière série de modifications élimine les références à la Commission canadienne du tourisme devenues caduques avec l’entrée en vigueur le 2 janvier 2001 de la *Loi constituant la Commission canadienne du tourisme*.

Les modifications apportées au contenu du règlement sont les suivants :

- La définition « employé civil » regroupe les concepts « employé de l’élément civil » et autre personne recrutée sur place à l’étranger qui n’est pas apatride, ni nationale d’un État partie à l’OTAN, mais qui peut être nationale de l’État sur le territoire duquel la force est en service ou qui peut être une personne qui y a sa résidence habituelle;
- La définition « employé » élimine la restriction à l’emploi de fonctionnaires fédéraux en congé non payé que suscitait la mention de « contributeur selon la partie I de la *Loi sur la pension de la fonction publique* » de l’ancienne définition. Cette nouvelle définition rend donc possible l’embauche en vertu de ce règlement de conjoints que leur état de fonctionnaires fédéraux en congé non payé rendait auparavant inadmissibles à ce type d’emploi.
- Les mentions et l’article du règlement touchant la Commission canadienne du tourisme sont éliminés du texte, vu qu’ils n’ont plus de pertinence avec le nouveau statut de la Commission en tant que société d’État, et à laquelle la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique* ne s’applique plus.

Solutions envisagées

Ces modifications constituent la seule façon de rendre le ministère de la Défense nationale compétent pour embaucher des personnes sur place à l’étranger peu importe où les Forces canadiennes sont déployées. Elles constituent la seule façon dont dispose le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour embaucher légitimement à l’étranger des conjoints de ses fonctionnaires en poste à l’étranger qui seraient jugés autrement aptes à l’emploi en vertu du règlement.

Avantages et coûts

Ces modifications sont avantageuses dans la mesure où elles permettent de régir l’embauche et l’emploi des personnes recrutées sur place hors du Canada et permettent, entre autres, de s’assurer que les personnes ainsi employées possèdent les qualités requises pour exercer leurs fonctions et ainsi contribuer efficacement aux missions militaires canadiennes à l’étranger.

Ces modifications permettent de faciliter l’affectation à l’étranger des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international qui hésitent à accepter une telle affectation si leurs conjoints occupent déjà un emploi, si ces conjoints se trouvent inadmissibles à occuper un emploi touché par ce règlement du seul fait de leur état de contributeur selon la partie I de la

of the *Public Service Superannuation Act*. Such a distinction makes the prospect of a posting abroad less attractive to double-income families who cannot count on a second income solely on account of this spouse status as a federal public servant on leave without pay.

Consultation

Since the persons engaged locally outside Canada are not covered by the *Public Service Staff Relations Act* and have no union representation, no union consultation was necessary. When these Regulations were developed, the Public Service Commission consulted the Department of National Defence, the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Treasury Board Secretariat. These Regulations have no impact on the *Locally-Engaged Staff Terms and Conditions Regulations*, which regulate the conditions of employment of these employees. The Treasury Board Secretariat agrees with the new definition of “employee”. Provisions will be made to ensure that the various superannuation plans in place for locally-engaged staff prevent the double coverage of contributors under Part I of the *Public Service Superannuation Act*.

Compliance and Enforcement

Through its Resourcing and Learning Branch and Policy, Research and Communications Branch, the Public Service Commission monitors and audits the staffing practices followed by departments.

Contact

Serge Loranger
Policy Advisor
Resourcing Policy and Legislation Directorate
Public Service Commission
Telephone: (613) 992-9857

Loi sur la pension de la fonction publique. Cette distinction rend moins attrayante l'affectation à l'étranger pour les familles à double revenu si celles-ci ne peuvent pas compter sur la possibilité d'un deuxième revenu du seul fait de l'état de fonctionnaire en congé non payé du conjoint.

Consultations

Puisque les personnes recrutées sur place hors du Canada ne sont pas assujetties à la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, et que ces personnes ne sont donc pas représentées par un agent négociateur, aucune consultation syndicale n'a été nécessaire. Lors de l'élaboration de ce règlement, la Commission de la fonction publique a consulté le ministère de la Défense nationale et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ainsi que le Secrétariat du Conseil du Trésor. Ces modifications n'ont aucun impact sur le *Règlement sur les conditions d'emploi du personnel recruté sur place* qui régit les conditions d'emploi de ces employés. Le Secrétariat du Conseil du Trésor est d'accord avec la nouvelle définition de « employé ». Des dispositions seront prises afin que les différents régimes de pension pertinents ne permettent pas la double couverture des contributeurs selon la partie I de la *Loi sur la pension de la fonction publique*.

Respect et exécution

Grâce au concours de la Direction générale du renouvellement du personnel et de l'apprentissage et de sa Direction générale des politiques, de la recherche et des communications, la Commission de la fonction publique peut étudier les pratiques de dotation mises en oeuvre dans le cadre de l'application du présent règlement.

Personne-ressource

Serge Loranger
Conseiller en politiques
Direction de la législation et des politiques de renouvellement du personnel
Commission de la fonction publique
Téléphone : (613) 992-9857

Registration
SOR/2002-198 23 May, 2002

SEEDS ACT

Regulations Amending the Seeds Regulations

P.C. 2002-831 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subsection 4(1)^a of the *Seeds Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Seeds Regulations*.

REGULATIONS AMENDING THE SEEDS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definitions “generation” and “table stock potato” in section 45 of the *Seeds Regulations*¹ are repealed.

(2) The definitions “certificate number”, “crop”, “farm unit”, “field”, “grower”, “laboratory tests”, “lot”, “non-certified potatoes” and “seed potato” in section 45 of the *Regulations* are replaced by the following:

“certificate number” means the number that appears on a crop certificate to identify a crop and that appears on a seed potato tag, a record of bulk movement, a permit issued under section 57, or a special certificate of authorization issued under section 61, to identify the tubers produced by that crop; (*numéro de certificat*)

“crop” means Breeder’s Selection seed potatoes, or a variety and class of seed potatoes, growing in an aseptic environment, a protected environment or in one or more fields of a farm unit; (*culture*)

“farm unit” means

- (a) a single tract of land operated for the production and marketing of seed potatoes under the control of a grower, or
- (b) a number of separate tracts of land operated as a single unit, with the use of common equipment, facilities or storage, for the production and marketing of seed potatoes under the control of the same grower; (*unité de production*)

“field” means the identifiable area of land on which Breeder’s Selection seed potatoes, or seed potatoes of a particular variety and class, are planted or have been produced; (*champ*)

“grower” means an individual, a cooperative, a corporation or a partnership that grows seed potatoes; (*producteur*)

“laboratory tests” means tests that are conducted in a laboratory that is accredited under the Agency Laboratory Accreditation Program or in a laboratory that can reasonably be considered to be equivalent to a laboratory accredited under that program; (*essais en laboratoire*)

“lot” means the quantity of harvested seed potatoes of a variety and class that is identifiable by one certificate number or the quantity of Breeder’s Selection seed potatoes that are identifiable by one certificate number; (*lot*)

Enregistrement
DORS/2002-198 23 mai 2002

LOI SUR LES SEMENCES

Règlement modifiant le Règlement sur les semences

C.P. 2002-831 23 mai 2002

Sur recommandation du ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire et en vertu du paragraphe 4(1)^a de la *Loi sur les semences*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les semences*, ci-après.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SEMENCES

MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « génération » et « pomme de terre de consommation », à l’article 45 du *Règlement sur les semences*¹, sont abrogées.

(2) Les définitions « champ », « culture », « essais en laboratoire », « lot », « numéro de certificat », « pomme de terre de semence », « pommes de terre non certifiées », « producteur » et « unité de production », à l’article 45 du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« champ » Étendue de sol définie où des pommes de terre de semence Choix du sélectionneur ou des pommes de terre de semence d’une variété et d’une classe données sont plantées ou ont été produites. (*field*)

« culture » Pommes de terre de semence Choix du sélectionneur ou variété ou classe données de pommes de terre de semence cultivées dans un milieu aseptique ou un milieu protégé ou dans un ou plusieurs champs d’une unité de production. (*crop*)

« essais en laboratoire » Essais effectués dans un laboratoire accrédité aux termes du Programme d’accréditation des laboratoires de l’Agence ou qui peut raisonnablement être considéré comme l’équivalent d’un tel laboratoire. (*laboratory tests*)

« lot » Quantité récoltée de pommes de terre de semence d’une variété et d’une classe données qui peut être identifiée par un numéro de certificat ou quantité de pommes de terre de semence Choix du sélectionneur qui peut être identifiée par un numéro de certificat. (*lot*)

« numéro de certificat » Numéro inscrit sur le certificat de culture pour identifier une culture, ainsi que sur l’étiquette de pommes de terre de semence, le dossier de transport en vrac, le permis délivré en vertu de l’article 57 ou le certificat d’autorisation spéciale délivré en vertu de l’article 61, pour identifier les tubercules de cette culture. (*certificate number*)

« pomme de terre de semence » Tout tubercule, fragment de tubercule ou matériel nucléaire certifié conformément au présent règlement à des fins de reproduction. (*seed potato*)

« pommes de terre non certifiées »

- a) Pommes de terre qui ne satisfont aux normes d’aucune des classes visées à l’article 47 ni aux normes relatives aux

^a S.C. 2001, c. 4, s. 117

¹ C.R.C., c. 1400

^a L.C. 2001, ch. 4, art. 117

¹ C.R.C., ch. 1400

“non-certified potatoes” means

- (a) potatoes that do not meet the standards for any of the classes established in section 47 or the standards established for Breeder’s Selection seed potatoes in section 61.1, or
- (b) seed potatoes that have been transported without seed potato tags, a record of bulk movement, a permit issued under section 57 or a special certificate of authorization issued under section 61; (*pommes de terre non certifiées*)

“seed potato” means a tuber, or any part of a tuber, or nuclear stock, that is certified under these Regulations for seed-reproduction purposes; (*pomme de terre de semence*)

(3) Section 45 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“Breeder’s Selection seed potatoes” means seed potatoes that are direct progeny of true seed, or of selected tubers, and that are grown for the purpose of evaluation as a potential variety for commercial use; (*pommes de terre de semences Choix du sélectionneur*)

“record of bulk movement” means a record provided to a grower under subsection 56(1); (*dossier de transport en vrac*)

“seed potato tag” means a tag provided to a grower under subsection 53(1); (*étiquette de pommes de terre de semence*)

2. The Regulations are amended by adding the following after section 47.1:

Method of Inspection

47.101 The inspection of seed potatoes shall be made either visually or through laboratory tests or both.

3. Sections 47.11 to 47.8 of the Regulations are replaced by the following:

- 47.11** (1) Nuclear Stock seed potatoes shall be
- (a) produced from potato tissue culture material that has been tested and found free of bacterial ring rot, PSTV and viruses;
 - (b) laboratory tested within 12 months before the completion of the multiplication process and found free of bacterial ring rot, PSTV and viruses;
 - (c) produced in an aseptic or protected environment;
 - (d) visibly free from varietal mixtures;
 - (e) free from pathogenic bacteria or viruses, saprophytic contamination or other symptoms of diseases that could affect the quality of the material; and
 - (f) if produced in a protected environment,
 - (i) inspected by an inspector at least once during the growing period, and
 - (ii) grown in a medium that has not been previously used.

pommes de terre de semence Choix du sélectionneur établies à l’article 61.1;

- b) pommes de terre de semence qui ont été transportées sans porter les étiquettes de pommes de terre de semence, ni être accompagnées d’un dossier de transport en vrac, d’un permis délivré en vertu de l’article 57 ou d’un certificat d’autorisation spéciale délivré en vertu de l’article 61. (*non-certified potatoes*)

« producteur » Personne physique ou morale, coopérative ou société de personnes qui cultive des pommes de terre de semence. (*grower*)

« unité de production »

- a) Soit une parcelle de terre unique exploitée pour la production et la commercialisation de pommes de terre de semence sous l’autorité d’un producteur;

- b) soit un nombre déterminé de parcelles de terre distinctes exploitées comme une entité unique et sur lesquelles sont utilisées des installations, des entrepôts et de l’équipement communs pour la production et la commercialisation de pommes de terre de semence sous l’autorité d’un même producteur. (*farm unit*)

(3) L’article 45 du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« dossier de transport en vrac » Document délivré aux termes du paragraphe 56(1). (*record of bulk movement*)

« étiquette de pommes de terre de semence » Document délivré aux termes du paragraphe 53(1). (*seed potato tag*)

« pommes de terre de semence Choix du sélectionneur » Pommes de terre de semence qui proviennent directement d’une semence véritable ou de tubercules sélectionnées et cultivées afin d’évaluer le potentiel de la variété pour une éventuelle utilisation commerciale. (*Breeder’s Selection seed potatoes*)

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l’article 47.1, de ce qui suit :

Méthode d’inspection

47.101 L’inspection de pommes de terre de semences s’effectue soit visuellement, soit au moyen d’essais de laboratoire, soit par les deux moyens.

3. Les articles 47.11 à 47.8 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

47.11 (1) Les pommes de terre de semence Matériel nucléaire doivent :

- a) être produites à partir de cultures tissulaires de pommes de terre qui ont été soumises à des essais et reconnues exemptes de flétrissement bactérien, de filosité des tubercules et de viroses;
- b) être soumises à des essais en laboratoire dans les douze mois précédant la fin du processus de multiplication et reconnues exemptes de flétrissement bactérien, de filosité des tubercules et de viroses;
- c) être produites dans un milieu aseptique ou un milieu protégé;
- d) provenir manifestement d’une variété unique;
- e) être exemptes de bactéries ou de viroses pathogènes, de symptômes de contamination saprophytique ou d’autres symptômes de maladies susceptibles d’altérer la qualité du matériel;

(2) Subject to paragraph 6(1)(d) of the Act, an inspector may ask a grower to provide records that contain the following information:

- (a) the origin of each variety;
- (b) the testing history of each variety;
- (c) the pedigree of each variety; and
- (d) evidence that subparagraph (1)(f)(ii) has been complied with.

(3) Any material that is being produced as Nuclear Stock seed potatoes shall be removed without delay from an aseptic or protected environment if it tests positive for pathogenic bacterial or viral organisms or manifests signs or symptoms of saprophytic contamination.

(4) No person shall sell or transfer all the rights of ownership of Nuclear Stock seed potatoes unless he or she possesses a seed potato tag or inspector's certificate that indicates that the seed potatoes are Nuclear Stock seed potatoes.

Pre-Elite

47.2 (1) Pre-Elite seed potatoes shall be

- (a) produced from Nuclear Stock seed potatoes, from cuttings or plants that were produced in a protected environment or from tubers or selected clones, that were determined by laboratory tests to be free from any disease that could affect the quality of the seed;
- (b) produced in a field where potatoes were not planted for the previous two years; and
- (c) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Pre-Elite seed potatoes shall be given the status of field generation 1 if the crop is produced in the field for the first time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
PRE-ELITE

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	0	0
4.	Total of blackleg and wilts	0	0
5.	Varietal mixtures	0.1	0

f) si elles sont produites dans un milieu protégé :

- (i) être inspectées par un inspecteur au moins une fois au cours de la période de croissance,
- (ii) être cultivées dans un milieu vierge.

(2) Sous réserve de l'alinéa 6(1)d) de la Loi, un inspecteur peut demander au producteur de fournir un dossier où sont consignés les renseignements suivants :

- a) la provenance de chaque variété;
- b) l'historique des essais auxquels a été soumise chaque variété;
- c) la généalogie de chaque variété;
- d) la preuve qu'il se conforme au sous-alinéa (1)f)(ii).

(3) Tout matériel destiné à devenir des pommes de terre de semence Matériel nucléaire et qui réagit positivement à des tests de dépistage de bactéries ou de viroses pathogènes ou manifeste des symptômes de contamination saprophytique doit être immédiatement retiré du milieu aseptique ou du milieu protégé.

(4) Il est interdit de vendre ou de transférer la totalité des droits de propriété sur des pommes de terre de semence Matériel nucléaire à moins de détenir une étiquette de pommes de terre de semence ou le certificat d'un inspecteur attestant qu'il s'agit de pommes de terre de semence Matériel nucléaire.

Pré-Elite

47.2 (1) Les pommes de terre de semence Pré-Elite doivent être :

- a) produites à partir de pommes de terre de semence Matériel nucléaire, ou de boutures ou de plants produits dans un milieu protégé, ou de tubercules ou de clones sélectionnés, qui, après avoir été soumis à des essais en laboratoire, ont été reconnus exempts de maladies susceptibles d'altérer la qualité de la semence;
- b) produites dans un champ où il n'y a pas eu de culture de pommes de terre pendant les deux années précédentes;
- c) inspectées par un inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Pré-Elite sont dites de 1^{re} génération si la culture est produite au champ pour la première fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
PRÉ-ÉLITE

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	0	0
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	0	0
5.	Mélange de variétés	0,1	0

Elite I

47.3 (1) Elite I seed potatoes shall be

- (a) produced from Nuclear Stock or Pre-Elite seed potatoes; and
- (b) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Elite I seed potatoes shall be given the status of field generation 2 if the crop is produced in the field for the second time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
ELITE I

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	0.1	0
4.	Total of blackleg and wilts	0.1	0.1
5.	Varietal mixtures	0.1	0

Elite II

47.4 (1) Elite II seed potatoes shall be

- (a) produced from Elite I or a higher class of seed potatoes; and
- (b) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Elite II seed potatoes shall be given the status of field generation 3 if the crop is produced in the field for the third time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
ELITE II

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	0.2	0.1
4.	Total of blackleg and wilts	0.2	0.2
5.	Varietal mixtures	0.1	0

Élite I

47.3 (1) Les pommes de terre de semence Élite I doivent être :

- a) produites à partir de pommes de terre de semence Matériel nucléaire ou Pré-Élite;
- b) inspectées par l'inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Élite I sont dites de 2^e génération si la culture est produite au champ pour la deuxième fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
ÉLITE I

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	0,1	0
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	0,1	0,1
5.	Mélange de variétés	0,1	0

Élite II

47.4 (1) Les pommes de terre de semence Élite II doivent être :

- a) produites à partir de pommes de terre de semence Élite I ou d'une classe supérieure;
- b) inspectées par l'inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Élite II sont dites de 3^e génération si la culture est produite au champ pour la troisième fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
ÉLITE II

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	0,2	0,1
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	0,2	0,2
5.	Mélange de variétés	0,1	0

Elite III

47.5 (1) Elite III seed potatoes shall be

- (a) produced from Elite II or a higher class of seed potatoes; and
- (b) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Elite III seed potatoes shall be given the status of field generation 4 if the crop is produced in the field for the fourth time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
ELITE III

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	0.3	0.2
4.	Total of blackleg and wilts	0.3	0.3
5.	Varietal mixtures	0.2	0.05

Elite IV

47.6 (1) Elite IV seed potatoes shall be

- (a) produced from Elite III or a higher class of seed potatoes; and
- (b) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Elite IV seed potatoes shall be given the status of field generation 5 if the crop is produced in the field for the fifth time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
ELITE IV

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	0.6	0.3
4.	Total of blackleg and wilts	0.5	0.5
5.	Varietal mixtures	0.2	0.1

Élite III

47.5 (1) Les pommes de terre de semence Élite III doivent être :

- a) produites à partir de pommes de terre de semence Élite II ou d'une classe supérieure;
- b) inspectées par l'inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Élite III sont dites de 4^e génération si la culture est produite au champ pour la quatrième fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
ÉLITE III

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	0,3	0,2
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	0,3	0,3
5.	Mélange de variétés	0,2	0,05

Élite IV

47.6 (1) Les pommes de terre de semence Élite IV doivent être :

- a) produites à partir de pommes de terre de semence Élite III ou d'une classe supérieure;
- b) inspectées par l'inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Élite IV sont dites de 5^e génération si la culture est produite au champ pour la cinquième fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
ÉLITE IV

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	0,6	0,3
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	0,5	0,5
5.	Mélange de variétés	0,2	0,1

Foundation

47.7 (1) Foundation seed potatoes shall be
(3) produced from Elite IV or a higher class of seed potatoes;
and

(b) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Foundation seed potatoes shall be given the status of field generation 6 if the crop is produced in the field for the sixth time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
FOUNDATION

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	1	0.5
4.	Total of blackleg and wilts	1	1
5.	Varietal mixtures	0.4	0.2

Certified

47.8 (1) Certified seed potatoes shall be
(a) produced from Foundation or a higher class of seed potatoes; and

(b) inspected by an inspector at least two times during the growing season.

(2) Certified seed potatoes shall be given the status of field generation 7 if the crop is produced in the field for the seventh time.

(3) The percentage of plants showing visible varietal mixture or visible symptoms of disease set out in column 1 of an item of the table to this section on the first inspection, any subsequent inspection and the final inspection shall not exceed the applicable percentages set out in columns 2 and 3 of that item.

TABLE
CERTIFIED

Item	Column 1 Disease or Varietal Mixture	Column 2 Percentage on First or any Subsequent Inspection	Column 3 Percentage on Final Inspection
1.	PSTV	0	0
2.	Bacterial ring rot	0	0
3.	Total of all viruses	3	2
4.	Total of blackleg and wilts	3	2
5.	Varietal mixtures	1	0.5

Foundation

47.7 (1) Les pommes de terre de semence Fondation doivent être :

(3) produites à partir de pommes de terre de semence Élite IV ou d'une classe supérieure;

b) inspectées par l'inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Fondation sont dites de 6^e génération si la culture est produite au champ pour la sixième fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
FONDATION

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	1	0,5
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	1	1
5.	Mélange de variétés	0,4	0,2

Certifiée

47.8 (1) Les pommes de terre de semence Certifiée doivent être :

a) produites à partir de pommes de terre de semence Fondation ou d'une classe supérieure;

b) inspectées par l'inspecteur au moins deux fois au cours de la saison de croissance.

(2) Les pommes de terre de semence Certifiée sont dites de 7^e génération si la culture est produite au champ pour la septième fois.

(3) Le pourcentage de plants présentant visiblement un mélange de variétés ou des symptômes de maladies mentionnés à la colonne 1 du tableau, à la première inspection, aux inspections subséquentes et à l'inspection finale, ne doit pas dépasser les pourcentages indiqués respectivement aux colonnes 2 et 3.

TABLEAU
CERTIFIÉE

Article	Colonne 1 Maladies et mélange de variétés	Colonne 2 Pourcentage à la première inspection et aux inspections subséquentes	Colonne 3 Pourcentage à l'inspection finale
1.	Filosité des tubercules	0	0
2.	Flétrissement bactérien	0	0
3.	Total des viroses	3	2
4.	Total — jambe noire, flétrissements et viroses	3	2
5.	Mélange de variétés	1	0,5

Tuber Grade Sizes

48. (1) All documentation for any quantity of graded seed potatoes, whether in containers or in bulk, shall specify, in millimetres, the minimum and maximum size of the graded tubers.

(2) Subject to subsection (3), that specification of minimum and maximum size shall be in accordance with the following:

- (a) the minimum size shall not be less than 30 mm; and
- (b) the maximum size shall not be greater than 70 mm for long type varieties or 80 mm for round type varieties.

(3) If a grower or supplier of graded seed potatoes has an agreement with a purchaser for the purchase of graded seed potatoes from the grower or supplier,

- (a) the agreement shall state the quantity of graded seed potatoes to be purchased as well as their minimum and maximum sizes, which may be different from the minimum and maximum sizes set out in subsection (2); and
- (b) the minimum and maximum sizes stated in the agreement may be used on all seed potato tags and records of bulk movement to denote the size for the graded seed potatoes.

(4) Any quantity of seed potatoes supplied under the agreement shall be sorted and graded by the grower or supplier, and at least 95% of the tubers by weight must be within the minimum and maximum sizes set out in subsection (3).

(5) Nuclear Stock seed potatoes and Breeder's Selection seed potatoes are exempt from the requirements in subsection (1).

4. Subsections 48.1(5) and (6) of the Regulations are replaced by the following:

(6) The percentage of tubers found in a lot of any class that is of a variety other than the variety of which the lot generally consists shall not exceed the percentage permitted by sections 47.11 to 47.8 for that class.

5. Section 49 of the Regulations is replaced by the following:

49. (1) An application by a grower for an inspection of a crop shall be made on a form provided by the Agency and shall include the following information and be accompanied by the following documents:

- (a) seed potato tags or other documents that attest to the origin and class of each seed lot planted;
- (b) a list of all of the grower's crops;
- (c) in the case of a crop that was planted with seed potatoes that were produced by the grower, information or documents that show that at least two field-grown lots from the grower's farm unit have been subjected to laboratory tests and not found positive for the presence of *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*;
- (d) in the case of a crop that was planted with Elite II, Elite III, Elite IV or Foundation seed potatoes that were not produced by the grower, information or documents that show that those seed potatoes have been subjected to laboratory tests and not found positive for *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*; and
- (e) in the case of an application made by a new seed potato grower, a document, issued by an inspector, that verifies that a clean-up and disinfection of the premises at the grower's farm unit was completed before the arrival of the seed potatoes for

Classification des tubercules selon le calibre

48. (1) Tout document relatif à des quantités de pommes de terre de semence classées soit dans des contenants, soit en vrac, doit préciser, en millimètres, les tailles minimale et maximale des tubercules classés.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les tailles minimale et maximale des tubercules classés sont établies selon les règles suivantes :

- a) la taille minimale doit être d'au moins 30 mm;
- b) la taille maximale ne doit pas dépasser 70 mm pour les variétés de type long et 80 mm pour les variétés de type rond.

(3) Si un producteur ou un fournisseur de pommes de terre de semence classées a conclu une entente avec un acheteur à l'égard de telles pommes de terre :

- a) l'entente doit stipuler les quantités de pommes de terre classées achetées ainsi que leurs tailles minimale et maximale, lesquelles peuvent être différentes de celles mentionnées au paragraphe (2);
- b) ces mentions de taille peuvent être utilisées sur toutes les étiquettes de pommes de terre de semence et dans tous les dossiers de transport en vrac pour indiquer la taille des pommes de semence classées.

(4) Toute quantité de pommes de terre de semence doit être triée et classée par le producteur ou le fournisseur et au moins 95 % des tubercules, par poids, doit correspondre aux tailles minimales et maximales établies au paragraphe (3).

(5) Les pommes de terre de semence Matériel nucléaire et Choix du sélectionneur ne sont pas visées par le paragraphe (1).

4. Les paragraphes 48.1(5) et (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(6) Le pourcentage de tubercules d'un lot d'une classe donnée qui sont d'une variété autre que celle généralement retrouvée dans le lot ne doit pas dépasser le pourcentage autorisé par les articles 47.11 à 47.8 pour cette classe.

5. L'article 49 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

49. (1) La demande d'inspection d'une culture est présentée par le producteur sur le formulaire fourni par l'Agence et comporte notamment les renseignements et les documents suivants :

- a) toute étiquette de pommes de terre de semence ou autre document qui atteste l'origine et la classe de chacun des lots de semence plantés;
- b) la liste de toutes les cultures;
- c) dans le cas d'une culture issue de pommes de terre de semence produites par le producteur, la preuve qu'au moins deux lots occupés par des cultures de plein champ de son unité de production ont été soumis à des essais en laboratoire et reconnus exempts de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*;
- d) dans le cas d'une culture issue de pommes de terre de semence Élite II, Élite III, Élite IV et Fondation n'ayant pas été produites par le producteur, la preuve que la culture a été soumise à des essais en laboratoire et reconnue exempte de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*;
- e) dans le cas d'une demande présentée par un nouveau producteur, le document délivré par un inspecteur qui atteste que les locaux de l'unité de production ont été nettoyés et désinfectés avant l'arrivée des pommes de terre de semence à planter

planting and that the crop was not planted in a field where non-certified potatoes were grown in either of the previous two years.

(2) The application shall be delivered to the office of the Agency specified on the form by the following deadlines:

- (a) in the case of field-grown crops, on or before June 30 of the crop year in respect of which the application is made;
- (b) in the case of crops produced in a protected environment, 30 days after planting; and
- (c) in the case of crops produced in an aseptic environment, before material is transferred to a new owner of the material or transferred to a protected environment.

(3) An application may be made after the deadline specified in subsection (2) if there is still time for the inspection to be carried out in accordance with these Regulations and the grower shows that the delay in submitting the application was beyond the grower's control.

6. Section 50 of the Regulations is replaced by the following:

50. (1) Subject to subsections (3) and (4), inspection of a crop shall be made if the crop is planted with seed potatoes that

- (a) are of a variety that
 - (i) is registered in accordance with Part III, or
 - (ii) is not registered, if the potatoes are being grown solely for experimental purposes or for evaluation for the purposes of registration; and
- (b) are of a class established in section 47 or are Breeder's Selection seed potatoes.

(2) An inspector shall inspect a crop that is planted with imported seed potatoes if the seed potatoes meet the requirements of paragraphs 59(2)(a) to (c).

- (3) An inspector shall not inspect a crop of a grower if
 - (a) in the current year,
 - (i) non-certified potatoes or Certified seed potatoes have been planted in fields under cultivation by the grower,
 - (ii) the crop is growing in a field where non-certified potatoes were planted in the previous two years, or
 - (iii) the crop is growing in a field where there has been an occurrence of bacterial ring rot, unless the inspector verifies that the field has been free of potatoes, including volunteers, for the previous two years; or
 - (b) in the previous year, potatoes infected with *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* were produced in fields under cultivation by the grower, or were found in buildings or on equipment used by the grower and a clean-up and disinfection of the building and equipment was not verified by an inspector.

(4) An inspector shall not inspect a crop of a grower if

- (a) as a result of late planting, lack of cultivation, lack of vigour, the existence of weeds, leaf injury or pesticide injury, an inspector is unable to conduct a visual inspection of the crop;

et que la culture n'a pas été plantée dans un champ où des pommes de terre non certifiées ont été cultivées au cours des deux années précédentes.

(2) La demande est présentée au bureau de l'Agence indiqué dans le formulaire dans le délai suivant :

- a) dans le cas des cultures de plein champ, au plus tard le 30 juin de la campagne agricole visée par la demande;
- b) dans le cas des cultures produites dans un milieu protégé, trente jours après l'ensemencement;
- c) dans le cas des cultures produites dans un milieu aseptique, avant que le matériel ne soit transféré à un nouveau propriétaire ou transféré dans un environnement protégé.

(3) La demande peut être présentée après le délai prévu au paragraphe (2) si des circonstances indépendantes de la volonté du producteur, l'ont empêché de la présenter avant l'expiration de ce délai et si une inspection peut encore être effectuée conformément au présent règlement.

6. L'article 50 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

50. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), l'inspection d'une culture est effectuée si celle-ci provient des pommes de terre de semence qui :

- a) d'une part, sont :
 - (i) soit d'une variété enregistrée conformément à la partie III,
 - (ii) soit d'une variété non enregistrée, dans le cas où elles sont cultivées uniquement à titre expérimental ou aux fins d'évaluation pour l'enregistrement;
- b) d'autre part, appartiennent à une classe visée à l'article 47 ou sont des pommes de terre de semence Choix du sélectionneur.

(2) L'inspecteur fait l'inspection d'une culture qui provient de pommes de terre de semence importées si celles-ci satisfont aux exigences des alinéas 59(2)a) à c).

- (3) L'inspecteur ne fait pas l'inspection d'une culture d'un producteur si :
 - a) d'une part, pendant l'année en cours :
 - (i) soit le producteur a planté des pommes de terre non certifiées ou des pommes de terre de semence Certifiée dans les champs qu'il cultive,
 - (ii) soit la culture se trouve dans un champ où des pommes de terre non certifiées ont été plantées au cours des deux années précédentes,
 - (iii) soit la culture se trouve dans un champ où il y a eu des cas de flétrissement bactérien, à moins que l'inspecteur n'ait vérifié qu'aucune pomme de terre, y compris des plants spontanés, n'a poussé dans le champ au cours des deux années précédentes;
 - b) d'autre part, pendant l'année précédente, des pommes de terre infectées par la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* ont été produites dans des champs cultivés par le producteur ou ont été trouvées dans des bâtiments ou sur de l'équipement utilisés par lui, et l'inspecteur n'a pas vérifié si les bâtiments et l'équipement ont été nettoyés et désinfectés.

(4) L'inspecteur ne fait non plus l'inspection d'une culture d'un producteur dans les cas suivants :

- a) en raison de la tardiveté de la plantation, de l'insuffisance des travaux du sol, d'un manque de vigueur, de la présence de

(b) the distance between adjacent fields is less than the space required for one blank row;

(c) there are not at least 10 m of blank row at each end of the field to separate one class of a variety from another class of the same variety; or

(d) equipment used in relation to planting, cultivating or spraying the crop has been exposed to contamination by pathogens that are or may be detrimental to the crop, unless the equipment, each time before it has entered a field of a farm unit, has been thoroughly cleaned and disinfected in such a way as to destroy the contamination and the grower demonstrates to the inspector that the clean-up and disinfection has been completed.

7. Section 51 of the Regulations is replaced by the following:

51. (1) At the time of inspection of a crop, an inspector shall inspect the crop to determine whether it meets the applicable standards stated in sections 47.11 to 47.8 and 61.1.

(2) Before the first inspection of the crop, the grower shall submit for examination by an inspector all seed potato tags and other documents pertaining to the source of the seed potatoes planted on the farm unit.

8. (1) Subsection 52(1) of the Regulations is replaced by the following:

52. (1) Subject to subsections (2) to (4), if an inspector has inspected crops on a farm unit and finds that they meet the applicable standards set out in sections 47.11 to 47.8 and 61.1, the inspector shall issue to the grower a crop certificate.

(1.1) In the case of Breeder's Selection seed potatoes, the crop certificate shall specify for each crop

(a) the information by which the crop is identified on the application made under section 49;

(b) the number of plants or the number of hectares that passed inspection; and

(c) the certificate number.

(1.2) In the case of seed potatoes of a class and variety, the crop certificate shall specify for each crop

(a) the class and variety of the seed potatoes;

(b) the number of plants or the number of hectares that passed inspection; and

(c) the certificate number.

(2) Paragraph 52(6)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) any one of the lots came in contact with any common or custom equipment used on a potato operation that was infected with *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* unless the inspector has verified that a clean-up and disinfection of the equipment had been completed before the use of the equipment on the crops.

(3) Section 52 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (7):

(8) After a crop certificate has been issued, an inspector shall, if requested by a certification authority, issue a North American

mauvaises herbes, de dommages foliaires ou de dommages causés par des pesticides, il se trouve dans l'impossibilité de faire l'inspection visuelle de la culture;

b) la distance entre les champs adjacents est inférieure à la largeur d'un rang vide;

c) il n'y a pas de rang vide d'une largeur d'au moins 10 m à chaque extrémité du champ pour séparer les plants de deux classes d'une même variété;

d) l'équipement associé à l'ensemencement, à l'entretien ou à la pulvérisation de la culture a été exposé à des agents pathogènes qui nuisent ou pourraient nuire à la culture, à moins que le producteur ne convainque l'inspecteur que l'équipement a été nettoyé et désinfecté à fond de manière à détruire le contaminant, avant chaque entrée au champ de l'unité de production.

7. L'article 51 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

51. (1) En examinant une culture, l'inspecteur détermine si celle-ci satisfait aux normes applicables énoncées aux articles 47.11 à 47.8 et 61.1.

(2) Avant la première inspection de la culture, le producteur soumet à l'inspecteur pour examen les étiquettes de pommes de terre de semence et les autres documents concernant la provenance des pommes de terre de semence plantées dans l'unité de production.

8. (1) Le paragraphe 52(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

52. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), l'inspecteur délivre au producteur un certificat de culture si, après inspection des cultures d'une unité de production, il constate qu'elles satisfont aux normes applicables énoncées aux articles 47.11 à 47.8 et 61.1.

(1.1) Dans le cas de pommes de terre de semence Choix du sélectionneur, le certificat indique, pour chaque culture :

a) les renseignements précisés dans le formulaire visé à l'article 49 aux fins d'identification de la culture;

b) le nombre de plants ou d'hectares acceptés lors de l'inspection;

c) le numéro de certificat.

(1.2) Dans le cas de pommes de terre de semence d'une classe ou d'une variété donnée, le certificat indique, pour chaque culture :

a) la classe et la variété des pommes de terre de semence;

b) le nombre de plants ou d'hectares acceptés lors de l'inspection;

c) le numéro de certificat.

(2) L'alinéa 52(6)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) soit si de l'équipement commun ou de l'équipement d'un entrepreneur infecté par la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* au moment où il a été utilisé pour cultiver la pomme de terre sur l'un des lots, à moins que l'inspecteur n'ait vérifié que cet équipement a bien été nettoyé et désinfecté avant d'être utilisé pour la culture.

(3) L'article 52 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(8) L'inspecteur délivre, à la demande de toute autorité de certification, un certificat attestant de la qualité des pommes de terre

Certified Seed Potato Health Certificate to substantiate the health status of a seed potato lot to which the crop certificate applies.

9. (1) Subsection 52.1(1) of the Regulations is replaced by the following:

52.1 (1) A grower shall store each lot in a manner that prevents varietal mixture and mixture with non-certified potatoes.

(2) Subsection 52.1(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) A grower shall identify each lot in storage according to the name of the applicable class established in section 47 or the name “Breeder’s Selection”, as the case may be.

10. (1) Section 53 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

Seed Potato Tags

53. (1) Subject to subsection (6), an inspector shall provide seed potato tags to a grower for use by the grower in labelling seed potatoes, other than Breeder’s Selection seed potatoes, if

(a) a request from the grower has been received by the inspector in respect of a crop for which a crop certificate was issued; and

(b) a sample of the lot or growing crop for which the seed potato tags are provided, except for Pre-Elite, Elite I and Certified classes, has been subjected to laboratory tests and not found positive for the presence of *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

(2) A grower who receives seed potato tags shall grade seed potatoes in accordance with section 48 and subsections 48.1(2) to (10).

(3) A grower who receives seed potato tags shall attach them to the containers of seed potatoes that were produced from a crop in respect of which a crop certificate has been issued.

(4) If an inspector, on inspection, determines that seed potatoes for which seed potato tags were provided under subsection (1) do not meet the standards or grade size set out in sections 47.11 to 47.8, 48 and 48.1, the inspector shall request the grower to re-grade the seed potatoes, and if the grower refuses to re-grade or cannot re-grade the seed potatoes, the grower shall return the seed potato tags to the inspector.

(5) Every seed potato tag shall have printed on it

- (a) the class, variety and size of the seed potatoes;
- (b) the crop certificate number;
- (c) any additional information that is necessary to meet the requirements of the laws of the country that will be importing the seed potatoes;
- (d) the date on which the information set out in paragraphs (a) to (c) is printed on the seed potato tag; and
- (e) the following statements, in French and English:

“THE GROWER declares that the seed potatoes contained in this shipment are from the crop for which a crop certificate was issued bearing the crop certificate number shown on this tag and

de semence certifiées nord-américaines — appelé North American Certified Seed Potato Health Certificate — qui précise l’état de santé d’un lot de pommes de terre de semence pour lequel un certificat de culture a été délivré.

9. (1) Le paragraphe 52.1(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

52.1 (1) Le producteur entrepose chaque lot de façon à empêcher le mélange des variétés ainsi que le mélange avec des pommes de terre non certifiées.

(2) Le paragraphe 52.1(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Le producteur identifie chaque lot entreposé par le nom de la classe applicable visée à l’article 47 ou par le nom « pommes de terre Choix du sélectionneur ».

10. (1) L’article 53 du même règlement et l’intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

Étiquettes de pommes de terre de semence

53. (1) Sous réserve du paragraphe (6), l’inspecteur remet au producteur des étiquettes de pommes de terre de semence pour étiqueter les pommes de terre de semence, autres que les pommes de terres de semence Choix du sélectionneur, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le producteur lui présente une demande à cet effet à l’égard d’une culture pour laquelle un certificat de culture a été délivré;

b) un échantillon de la culture en terre ou du lot auquel les étiquettes de pommes de terre de semence sont destinées, sauf pour les classes Pré-Élite, Élite I et Certifiée, a été soumis à des essais en laboratoire et reconnu exempt de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

(2) Le producteur qui reçoit des étiquettes de pommes de terre de semence classe les pommes de terre de semence conformément à l’article 48 et aux paragraphes 48.1(2) à (10).

(3) Le producteur fixe les étiquettes de pommes de terre de semence qu’il reçoit aux contenants des pommes de terre de semence qui proviennent d’une culture pour laquelle un certificat de culture a été délivré.

(4) Si l’inspecteur, après inspection, conclut que les pommes de terre de semence pour lesquelles des étiquettes ont été remises conformément au paragraphe (1) ne satisfont pas aux normes ou aux exigences de calibre prévues aux articles 47.11 à 47.8, 48 et 48.1, il demande au producteur de reclasser les pommes de terre de semence; celui-ci doit lui retourner les étiquettes de pommes de terre de semence s’il refuse de les reclasser ou est incapable de le faire.

(5) Chaque étiquette de pommes de terre de semence porte les renseignements suivants :

- a) la classe, la variété et le calibre des pommes de terre de semence;
- b) le numéro du certificat de culture;
- c) tout autre renseignement exigé par les lois du pays importateur;
- d) la date à laquelle les renseignements visés aux alinéas a) à c) sont portés sur l’étiquette;
- e) les mentions suivantes, en français et en anglais :

« LE PRODUCTEUR déclare que les pommes de terre de semence qui font l’objet de la présente expédition proviennent de la culture certifiée par le certificat de culture dont le numéro figure

that they are graded in accordance with section 48 and subsections 48.1(2) to (10) of the *Seeds Regulations*.

A request for reinspection of the seed potato lot may be made to the Canadian Food Inspection Agency within two working days after receipt of the lot.

NOTE

Inspection for the purpose of certification was made either visually or through laboratory testing of samples, or both. Certification does not constitute a warranty, by either the Canadian Food Inspection Agency or the grower, that the seed potatoes meet the applicable standards set out in sections 47.11 to 47.8 of the *Seeds Regulations*.”

“LE PRODUCTEUR déclare que les pommes de terre de semence qui font l’objet de la présente expédition proviennent de la culture certifiée par le certificat de culture dont le numéro figure sur la présente étiquette et qu’elles ont été classées conformément à l’article 48 et aux paragraphes 48.1(2) à (10) du *Règlement sur les semences*.

Une demande de réinspection du lot de pommes de terre de semence peut être faite à l’Agence canadienne d’inspection des aliments dans les deux jours ouvrables suivant la réception du lot.

REMARQUE

L’inspection en vue de la certification a été effectuée soit visuellement, soit au moyen d’essais de laboratoire sur des échantillons, soit par les deux moyens. La certification ne constitue pas une garantie, de la part de l’Agence canadienne d’inspection des aliments ou du producteur, que les pommes de terre de semence satisfont aux normes applicables énoncées aux articles 47.11 à 47.8 du *Règlement sur les semences*.”

(6) An inspector shall not provide seed potato tags to a grower in respect of a lot of Pre-Elite, Elite I or Elite II class of seed potatoes if the grower was not granted a crop certificate in each of the previous three years due to the presence of *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* in a field, in storage or on equipment of that grower.

11. (1) Subsections 54(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:

(2) A seed potato tag shall be attached to each container referred to in subsection (1).

(3) Seed potatoes other than Nuclear Stock seed potatoes may be packaged in containers that contain less than 20 kg if an inspector issues a permit to that effect.

(2) Section 54 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (4):

(5) Nuclear Stock seed potatoes may be packaged in containers that contain less than 20 kg if an inspector’s certificate certifying that the seed potatoes are Nuclear Stock seed potatoes or a seed potato tag has been provided in respect of the seed potatoes.

12. (1) The portion of subsection 55(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

sur la présente étiquette et qu’elles ont été classées conformément à l’article 48 et aux paragraphes 48.1(2) à (10) du *Règlement sur les semences*.

Une demande de réinspection du lot de pommes de terre de semence peut être faite à l’Agence canadienne d’inspection des aliments dans les deux jours ouvrables suivant la réception du lot.

REMARQUE

L’inspection en vue de la certification a été effectuée soit visuellement, soit au moyen d’essais de laboratoire sur des échantillons, soit par les deux moyens. La certification ne constitue pas une garantie, de la part de l’Agence canadienne d’inspection des aliments ou du producteur, que les pommes de terre de semence satisfont aux normes applicables énoncées aux articles 47.11 à 47.8 du *Règlement sur les semences*.

« THE GROWER declares that the seed potatoes contained in this shipment are from the crop for which a crop certificate was issued bearing the crop certificate number shown on this tag and that they are graded in accordance with section 48 and subsections 48.1(2) to (10) of the *Seeds Regulations*.

A request for reinspection of the seed potato lot may be made to the Canadian Food Inspection Agency within two working days after receipt of the lot.

NOTE

Inspection for the purpose of certification was made either visually or through laboratory testing of samples, or both. Certification does not constitute a warranty, by either the Canadian Food Inspection Agency or the grower, that the seed potatoes meet the applicable standards set out in sections 47.11 to 47.8 of the *Seeds Regulations*.”

(6) L’inspecteur ne remet pas d’étiquettes de pommes de terre de semence à l’égard d’un lot de pommes de terre de semence des classes Pré-Élite, Élite I ou Élite II au producteur qui n’a pas obtenu de certificat de culture au cours de chacune des trois années précédentes en raison de la présence de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* dans un de ses champs ou entrepôts ou sur son équipement.

11. (1) Les paragraphes 54(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(2) Chaque contenant visé au paragraphe (1) doit porter une étiquette de pommes de terre de semence.

(3) Les pommes de terre de semence, autres que les pommes de terres de semence Matériel nucléaire, peuvent être emballées dans des contenants d’une capacité de moins de 20 kg si l’inspecteur délivre un permis à cet effet.

(2) L’article 54 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Les pommes de terre de semence Matériel nucléaire peuvent être emballées dans des contenants d’une capacité de moins de 20 kg si le certificat d’un inspecteur indique qu’elles sont des pommes de terre de semence Matériel nucléaire ou s’il a été délivré une étiquette de pommes de terre de semence au même effet.

12. (1) Le passage du paragraphe 55(1) précédant l’alinéa a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

55. (1) Seed potatoes, other than Nuclear Stock seed potatoes, that were packaged in accordance with section 54 may be repackaged if the containers used for repackaging are new and, in the case of containers that contain less than 20 kg, if

(2) Subparagraph 55(1)(b)(ii) of the Regulations is replaced by the following:

(ii) the size of the seed potatoes and, in the case of seed potatoes other than Breeder's Selection seed potatoes, the class and variety of the seed potatoes, and

(3) Paragraph 55(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) in the case of seed potatoes other than Breeder's Selection seed potatoes, the person repackaging the seed potatoes returns to the inspector who has issued the permit referred to in paragraph (a) the seed potato tags that were attached to the original containers or the record of bulk movement that accompanied the original shipment.

13. The heading before section 56 of the Regulations is replaced by the following:

Record of Bulk Movement

14. (1) Subsections 56(1) to (5) of the Regulations are replaced by the following:

56. (1) Subject to subsection (9), an inspector shall provide a record of bulk movement to a grower in respect of seed potatoes, other than Breeder's Selection seed potatoes, before they are shipped in bulk if

(a) a request from the grower has been received by the inspector in respect of a crop for which a crop certificate was issued; and

(b) a sample of the lot or growing crop for which the record of bulk movement is to be provided, except for Pre-Elite, Elite I and Certified classes, has been subjected to laboratory tests and not found positive for the presence of *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

(2) A grower who receives a record of bulk movement shall grade the seed potatoes referred to in subsection (1) in accordance with section 48 and subsections 48.1(2) to (10).

(3) A grower who receives a record of bulk movement shall clean and disinfect the equipment to be used in the handling and shipping in bulk of the seed potatoes before that handling and shipping.

(4) No record of bulk movement that accompanies a bulk shipment of seed potatoes is valid unless it has written on it

(a) the weight, class, variety and size of the seed potatoes;

(b) the crop certificate number;

(c) the name of the consignee;

(d) any additional information that is necessary to meet the requirements of the laws of the country that will be importing the seed potatoes;

(e) the date on which the information set out in paragraphs (a) to (d) is printed on the record of bulk movement; and

(f) the following statements, in French and English:

“THE GROWER declares that the seed potatoes contained in this shipment are from the crop for which a crop certificate was

55. (1) Les pommes de terre de semence, autres que les pommes de terre de semence Matériel nucléaire, qui ont été emballées conformément à l'article 54 peuvent être réemballées si les contenants utilisés à cette fin sont neufs et, dans le cas des contenants d'une capacité de moins de 20 kg, si les conditions suivantes sont réunies :

(2) Le sous-alinéa 55(1)(b)(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) le calibre des pommes de terre de semence et, sauf dans le cas de pommes de terre de semence Choix du sélectionneur, leur classe et leur variété,

(3) L'alinéa 55(1)(c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) sauf dans le cas de pommes de terre de semence Choix du sélectionneur, la personne qui réemballe les pommes de terre de semence retourne à l'inspecteur qui a délivré le permis visé à l'alinéa a) les étiquettes de pommes de terre de semence qui étaient fixées aux contenants originaux ou le dossier de transport en vrac qui accompagnait l'expédition originale.

13. L'intertitre précédant l'article 56 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Dossier de transport en vrac

14. (1) Les paragraphes 56(1) à (5) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

56. (1) Sous réserve du paragraphe (9), l'inspecteur remet au producteur avant l'expédition en vrac un dossier de transport en vrac à l'égard des pommes de terre de semence, autres que les pommes de terre de semence Choix du sélectionneur, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le producteur lui présente une demande à cet effet à l'égard d'une culture pour laquelle un certificat de culture a été délivré;

b) un échantillon de la culture en terre ou du lot visés par le dossier de transport en vrac, sauf pour les classes Pré-Elite, Elite I et Certifiée, a été soumis à des essais en laboratoire et reconnu exempt de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

(2) Le producteur qui reçoit un dossier de transport en vrac classe les pommes de terre de semence visées au paragraphe (1) conformément à l'article 48 et aux paragraphes 48.1(2) à (10).

(3) Le producteur qui reçoit un dossier de transport en vrac doit, au préalable, nettoyer et désinfecter l'équipement qui sera utilisé pour la manutention et l'expédition en vrac des pommes de terre de semence.

(4) Le dossier de transport en vrac qui accompagne une expédition en vrac de pommes de terre de semence n'est valide que s'il porte les renseignements suivants :

a) le poids, la classe, la variété et le calibre des pommes de terre de semence;

b) le numéro du certificat de culture;

c) le nom du destinataire;

d) tout autre renseignement exigé par les lois du pays importateur;

e) la date de consignation des renseignements visés aux alinéas a) à d) dans le dossier de transport en vrac;

f) les mentions suivantes, en français et en anglais :

« LE PRODUCTEUR déclare que les pommes de terre de semence qui font l'objet de la présente expédition proviennent de la

issued bearing the crop certificate number shown on this record of bulk movement and that they are graded in accordance with section 48 and subsections 48.1(2) to (10) of the *Seeds Regulations*.

THE GROWER declares that the vehicle carrying this shipment was disinfected, before loading, with a control product registered under the *Pest Control Products Act* for use against *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

A request for reinspection of the seed potato lot may be made to the Canadian Food Inspection Agency within two working days after receipt of the lot.

NOTE

Inspection for the purpose of certification was made either visually or through laboratory testing of samples, or both. Certification does not constitute a warranty, by either the Canadian Food Inspection Agency or the grower, that the seed potatoes meet the applicable standards set out in sections 47.11 to 47.8 of the *Seeds Regulations*.”

“LE PRODUCTEUR déclare que les pommes de terre de semence qui font l’objet de la présente expédition proviennent de la culture certifiée par le certificat de culture dont le numéro figure sur le présent dossier de transport en vrac et qu’elles ont été classées conformément à l’article 48 et aux paragraphes 48.1(2) à (10) du *Règlement sur les semences*.

LE PRODUCTEUR déclare que le véhicule servant au transport de cette expédition a été désinfecté, avant le chargement, avec un produit antiparasitaire homologué conformément à la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour la lutte contre la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

Une demande de réinspection du lot de pommes de terre de semence peut être faite à l’Agence canadienne d’inspection des aliments dans les deux jours ouvrables suivant la réception du lot.

REMARQUE

L’inspection en vue de la certification a été effectuée soit visuellement, soit au moyen d’essais de laboratoire sur des échantillons, soit par les deux moyens. La certification ne constitue pas une garantie, de la part de l’Agence canadienne d’inspection des aliments ou du producteur, que les pommes de terre de semence satisfont aux normes applicables énoncées aux articles 47.11 à 47.8 du *Règlement sur les semences*.”

(5) A record of bulk movement is not transferable.

(2) Subsection 56(9) of the Regulations is replaced by the following:

(9) An inspector shall not provide a record of bulk movement to a grower in respect of a lot of Pre-Elite, Elite I or Elite II class of seed potatoes if the grower was not granted a crop certificate in each of the previous three years due to the presence of *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* in a field, in storage or on equipment of that grower.

15. Subsection 58(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) Cut-seed pieces may be transported in bulk if they are accompanied by a record of bulk movement.

culture certifiée par le certificat de culture dont le numéro figure sur le présent dossier de transport en vrac et qu’elles ont été classées conformément à l’article 48 et aux paragraphes 48.1(2) à (10) du *Règlement sur les semences*.

LE PRODUCTEUR déclare que le véhicule servant au transport de cette expédition a été désinfecté, avant le chargement, avec un produit antiparasitaire homologué conformément à la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour la lutte contre la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

Une demande de réinspection du lot de pommes de terre de semence peut être faite à l’Agence canadienne d’inspection des aliments dans les deux jours ouvrables suivant la réception du lot.

REMARQUE

L’inspection en vue de la certification a été effectuée soit visuellement, soit au moyen d’essais de laboratoire sur des échantillons, soit par les deux moyens. La certification ne constitue pas une garantie, de la part de l’Agence canadienne d’inspection des aliments ou du producteur, que les pommes de terre de semence satisfont aux normes applicables énoncées aux articles 47.11 à 47.8 du *Règlement sur les semences*. »

« THE GROWER declares that the seed potatoes contained in this shipment are from the crop from which a crop certificate was issued bearing the crop certificate number shown on this record of bulk movement and that they are graded in accordance with section 48 and subsections 48.1(2) to (10) of the *Seeds Regulations*.

THE GROWER declares that the vehicle carrying this shipment was disinfected, before loading, with a control product registered under the *Pest Control Products Act* for use against *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*.

A request for reinspection of the seed potato lot may be made to the Canadian Food Inspection Agency within two working days after receipt of the lot.

NOTE

Inspection for the purpose of certification was made either visually or through laboratory testing of samples, or both. Certification does not constitute a warranty, by either the Canadian Food Inspection Agency or the grower, that the seed potatoes meet the applicable standards set out in sections 47.11 to 47.8 of the *Seeds Regulations*. »

(5) Le dossier de transport en vrac n’est pas transférable.

(2) Le paragraphe 56(9) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(9) L’inspecteur ne remet pas de dossier de transport en vrac à l’égard d’un lot de pommes de terre de semence des classes Pré-Élite, Élite I ou Élite II au producteur qui n’a pas obtenu de certificat de culture au cours de chacune des trois années précédentes en raison de la présence de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus* dans un de ses champs ou entrepôts ou sur son équipement.

15. Le paragraphe 58(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Les fragments de pommes de terre peuvent être transportés en vrac s’ils sont accompagnés d’un dossier de transport en vrac.

16. (1) Subsection 59(1) of the Regulations is replaced by the following:

59. (1) Seed potatoes of a variety that has been registered under Part III may be imported for certification if prior authorization to do so has been obtained from the President.

(2) Paragraph 59(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) the seed potatoes have been certified in the country from which they are imported and packaged in accordance with the requirements of the recognized certification authority of that country;

(3) Subsection 59(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) Seed potatoes that have not been registered under Part III may be imported if prior authorization to do so has been obtained from the President.

17. Subsection 60.1(4) of the Regulations is replaced by the following:

(4) If seed potatoes are not graded in accordance with section 48 and do not meet the standards set out in subsections 48.1(2) to (10), the seed potato tags or record of bulk movement that is provided with respect to those potatoes shall be returned to the inspector.

18. The heading before section 61 of the Regulations is replaced by the following:

Shipment of Breeder's Selection Seed Potatoes or Non-Registered Varieties

19. Subsection 61(1) of the Regulations is replaced by the following:

61. (1) Breeder's Selection seed potatoes, and seed potatoes of a non-registered variety, for which a crop certificate has been issued may be shipped between farm units within Canada only if a certificate of authorization is issued by the President and a copy of the certificate accompanies the shipment.

20. The Regulations are amended by adding the following after section 61:

Breeder's Selection

61.1 (1) Certification of Breeder's Selection seed potatoes on a farm unit shall comply with all of the following conditions:

- (a) the parental material has been tested and not found positive for potato spindle tuber viroid;
- (b) a sample of the lot or growing crop has been subjected to laboratory tests and not found positive for the presence of *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*;
- (c) the application for inspection has been completed in accordance with section 49;
- (d) all fees have been paid in accordance with section 62;
- (e) the Breeder's Selection seed potatoes are not grown within 10 m of any class of seed potatoes;
- (f) the Breeder's Selection seed potatoes are inspected at least twice during the growing season; and

16. (1) Le paragraphe 59(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

59. (1) Les pommes de terre de semence d'une variété enregistrée conformément à la partie III peuvent être importées en vue de leur certification si une autorisation a été obtenue au préalable du président.

(2) L'alinéa 59(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) les pommes de terre de semence ont été certifiées par le pays exportateur et emballées selon les exigences de l'organisme de certification agréé de ce pays;

(3) Le paragraphe 59(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) Les pommes de terre de semence qui n'ont pas été enregistrées conformément à la Partie III peuvent être importées si une autorisation a été obtenue au préalable du président.

17. Le paragraphe 60.1(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Lorsque des pommes de terre de semence ne sont pas classées conformément à l'article 48 et ne satisfont pas aux normes énoncées aux paragraphes 48.1(2) à (10), les étiquettes de pommes de terre de semence ou le dossier de transport en vrac remis à l'égard de ces pommes de terre doivent être retournés à l'inspecteur.

18. L'intertitre précédant l'article 61 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Expédition de pommes de terre Choix du sélectionneur ou de variétés non enregistrées

19. Le paragraphe 61(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

61. (1) Les pommes de terre de semence Choix du sélectionneur et celles d'une variété non enregistrée pour lesquelles un certificat de culture a été délivré peuvent être expédiées d'une unité de production à une autre au Canada, si un certificat d'autorisation a été délivré par le président et qu'une copie de ce certificat accompagne l'expédition.

20. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 61, de ce qui suit :

Choix du sélectionneur

61.1 (1) Des pommes de terre de semence Choix du sélectionneur d'une unité de production sont certifiées si les conditions suivantes sont remplies :

- a) la souche parentale a été soumise à des essais en laboratoire et reconnue exempte du virus qui occasionne la filiosité des tubercules de la pomme de terre;
- b) un échantillon du lot ou de la culture en croissance a été soumis à des essais en laboratoire et reconnu exempt de la *Clavibacter michiganensis* subsp. *sepedonicus*;
- c) la demande d'inspection a été présentée conformément à l'article 49;
- d) les droits prévus à l'article 62 ont été payés;
- e) les pommes de terre sont cultivées à au moins 10 m de toute autre classe de pommes de terre de semence;

(g) the Breeder's Selection seed potatoes have met the standards set out in subsection 47.7(3) for Foundation seed potatoes.

(2) The movement of Breeder's Selection seed potatoes shall be in containers of 20 kg or less and are otherwise subject to the requirements set out in subsection 54(1).

21. Section 62 of the Regulations is replaced by the following:

62. (1) The fee that a grower shall pay for an inspection under this Part is the applicable fee provided for in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*.

(2) The fee shall be submitted with the form referred to in subsection 49(1).

(3) No portion of a fee referred to in subsection (1) is refundable after an inspector has begun an inspection of a crop in respect of which the fee was paid.

(4) A crop certificate will not be issued for any fields under cultivation by that grower until all applicable fees have been paid.

COMING INTO FORCE

22. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The purpose of the *Seeds Act* and Regulations is to create the legal framework for the testing, inspection, quality and sale of seeds, including seed potatoes.

Part II of the *Seeds Regulations* provides the regulatory framework that governs seed potatoes by setting out the standards and parameters of the Seed Potato Certification Program. Seed potato certification ensures that potato propagative materials meet prescribed requirements for pest freedom and varietal purity. The Certification Program is the focus of the present amendment.

The production system of the seed potato industry has seen significant changes both in technological advances (laboratory diagnostic analysis and tissue culture micro-propagation) and cultural management techniques. However, Part II of the *Seeds Regulations* has not been amended to reflect these changes. The intention of these amendments therefore is to modernize and streamline many of the provisions of Part II.

These amendments address the following issues in Part II of the *Seeds Regulations*:

f) elles sont inspectées au moins deux fois au cours de la saison de croissance;

g) il a été déterminé qu'elles répondaient aux normes établies au paragraphe 47.7(3) pour les pommes de terre de semence Fondation.

(2) Les pommes de terre de semence Choix du sélectionneur doivent être transportées dans des contenants d'au moins 20 kg conformes aux exigences établies au paragraphe 54(1).

21. L'article 62 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

62. (1) Les droits que doit payer le producteur pour les inspections effectuées par l'inspecteur aux termes de la présente partie sont ceux prévus dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

(2) Ces droits doivent être remis avec le formulaire mentionné au paragraphe 49(1).

(3) Ils ne sont pas remboursables, ni en totalité ni en partie, après que l'inspecteur a commencé l'inspection.

(4) Le certificat de culture pour un champ ou une unité de production cultivés par un producteur ne peut être délivré tant que les droits applicables n'ont pas été payés.

ENTRÉE EN VIGUEUR

22. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La *Loi sur les semences* et son règlement d'application ont pour objet de définir le cadre légal régissant les épreuves, l'inspection, la qualité et la vente des semences, dont les pommes de terre de semence.

La partie II du *Règlement sur les semences* fournit le cadre de réglementation spécifique aux pommes de terre de semence en énonçant les normes et les paramètres du Programme de certification des pommes de terre de semence. La certification des pommes de terre de semence permet de s'assurer que le matériel de multiplication de la pomme de terre répond aux exigences réglementaires quant à l'absence de parasites et à la pureté variétale. La présente modification vise plus particulièrement le Programme de certification.

L'industrie canadienne de la pomme de terre de semence a vu ses modes de production évoluer rapidement avec les progrès des technologies (analyses diagnostiques en laboratoire et multiplication végétative in vitro/culture de tissus), d'une part, et les progrès des techniques agronomiques d'autre part. Or, la partie II du *Règlement sur les semences* n'a pas été modifiée en fonction de cette évolution. La présente modification a donc pour objet de moderniser et de simplifier de nombreuses dispositions de la partie II.

La modification vise les points suivants de la partie II du *Règlement sur les semences* :

Disease Tolerance Levels

Several classes of seed potato share the same disease tolerance levels. These amendments propose a move toward a graduated scale of disease tolerances in the standard according to the class of seed potato. This graduated scale is consistent with biological principles and international standards and will allow Canadian growers to market seeds at a higher class, while still being competitive with international seed potato growers in the same market.

Varietal Purity Standards

The objective of these amendments is to allow a gradual tolerance for other varieties in each of the field generations. The existing regulations do not have a gradual approach to varietal impurities, in fact a varietal mix on final inspection was allowed only in Foundation and Certified class of seed potatoes. The regulations would allow for a minimal varietal mix at the Elite III class, which is the accepted class of commerce. These amendments would allow high class seed to retain the zero tolerance level on final inspection, but provide the opportunity for remedial measures when a level of mixing (impurity) is significantly low. This reduces the financial hardship on growers when a foreign plant is found on final inspection.

Seed Potato Certification Application Deadline

The application deadlines currently in the regulations are frequently missed by growers and, therefore, are unsuitable based on several factors. Many growers have difficulty submitting in writing sufficient reason that the application deadline could not be met because the reasons are frequently beyond the growers' control. Environmental factors which could delay planting and cause the grower to miss the application deadline are the ground temperature being too cold or the ground being too wet. These factors result from conditions such as flooding, snow, heavy rain fall and late spring conditions. The modification of the application date will standardize the program across Canada and not impede inspection staff from reviewing and approving applications and conducting the first field inspection in a timely manner.

Tuber Uniting

The activity of tuber uniting is an extremely slow process which involves the use of specific and expensive equipment, such as a "tuber unit planter". This procedure involves the cutting and sequential planting of each tuber portion as it is cut, either by hand or with very specialized equipment. This process is very labour intensive and severely restricts the amount of acreage which can be planted and grown by seed producers, thereby contributing to a significantly higher cost of production. Moreover, this requirement is no longer necessary due to several advances in technology and propagation techniques. It is considered a management tool to be used at the discretion of the grower. The certification system is favouring a results oriented program in contrast to a management styled program.

Proportions tolérées de semences atteintes de maladies

Le règlement actuel fixe les mêmes niveaux de tolérance, quant à la présence de maladies, pour plusieurs classes de pommes de terre de semence. La modification établit une échelle progressive des tolérances en fonction de la classe de semences. Le principe de la progressivité est conforme aux principes biologiques et aux normes internationales. Il permettra aux producteurs canadiens de mettre en marché des semences classées dans une classe plus élevée, tout en demeurant concurrentiels avec les producteurs étrangers sur le même marché.

Normes de pureté variétale

L'objectif de ces modifications est de permettre des niveaux de tolérance graduels quant à la présence d'autres variétés dans chacune des générations au champ. Le règlement actuel n'établit pas d'échelle progressive des tolérances pour ce qui concerne le mélange de variétés. De fait, au stade de l'inspection finale, une certaine impureté variétale n'est autorisée que dans les classes Fondation et Certifiée. La modification autoriserait un pourcentage minimale d'impureté variétale dans la classe Élite III, qui est la classe acceptée dans le commerce. Elle permettrait de conserver le niveau de tolérance zéro pour les semences de classes supérieures lors de l'inspection finale, mais en prévoyant des mesures palliatives s'il y a un pourcentage d'impureté variétale très faible. Les producteurs subiraient ainsi des pertes financières moins lourdes en cas de détection d'un plant étranger lors de l'inspection finale.

Délais de présentation de la demande de certification des pommes de terre de semence

Il arrive souvent que les producteurs ne se conforment pas aux délais stipulés dans le règlement actuel pour la présentation des demandes. Ces délais sont donc insatisfaisants pour plusieurs raisons. De nombreux producteurs ont de la difficulté à exposer par écrit les raisons pour lesquelles ils ont tardé à soumettre leur demande, parce que celles-ci sont souvent indépendantes de leur volonté. Ainsi, il se peut que les facteurs environnementaux qui ont retardé la plantation et empêché le respect de la date limite soient la température trop basse du sol ou l'humidité trop élevée du sol. Ces facteurs sont la résultante de conditions telles que l'inondation, la neige, l'abondance des précipitations et l'arrivée tardive du printemps. Le fait de modifier les délais de présentation des demandes permettra d'uniformiser le programme dans les différentes régions du Canada et n'empêchera pas les agents d'inspection de traiter et d'approuver les demandes, puis d'effectuer la première inspection au champ en temps utile.

Plantation en tubercules individualisés

La plantation en tubercules individualisés est un procédé extrêmement lent qui fait appel à du matériel spécial et coûteux, comme une planteuse de pommes de terre spécialement adaptée. Elle consiste à sectionner les tubercules et à planter les différentes parties obtenues à la suite l'une de l'autre à mesure qu'elles sont sectionnées, soit à la main, soit avec une machine très spécialisée. Ce procédé demande beaucoup de main-d'oeuvre et restreint fortement les superficies pouvant être cultivées par les producteurs de semences, ce qui élève considérablement le coût de production. En outre, la clause imposant cette méthode n'a plus sa raison d'être par suite de plusieurs progrès réalisés au niveau de la technologie et des techniques de multiplication. La plantation en tubercules individualisés est considérée comme une option de

Land Use Requirements (Crop Rotation)

The seed potato industry contends that the requirement to produce Elite I and Elite II classes of seed potatoes on land that has been free of potatoes for the previous two years and one year respectively places a burden on the grower by limiting the production of a seed farm. The elimination of the land use requirement does not compromise the integrity of the certification program as the standards applied to the field and crop ensure demonstrable quality in the marketplace and has no negative environmental impact on the productivity of the land base.

Post Harvest Testing of Elite I Class of Seed Potatoes

The requirement for growers to submit a crop sample for winter testing is present only to allow mass planting of the seed to produce Elite II. The removal of tuber unit planting makes this requirement redundant. Removal of this requirement would reduce the cost to the grower and place more flexibility in management techniques.

Refusal to Inspect a Crop

Several conditions exist that justify refusal to inspect a crop; however, a change is required where planting restrictions hinder some small growers who have small fields planted to meet niche (market garden) markets. The regulations presently define that a field must be 0.01 ha in size in order to be inspected, however seed producers have sales for novelty varieties that do not meet the minimum field size requirement. The result is that consumer demand for the seed of a novelty variety is not satisfied. This phenomenon is very common for those varieties which are not commercially significant.

60 Metre Rule

Removal of this requirement will allow growers better utilization of land base for the production of seed potatoes without repercussions due to adjacent growers' management of adjacent fields. Each grower understands what management tools are available to them to achieve the desired results. The regulations are positioning the program to be more results orientated.

Breeder's Selection

With the introduction of the *Plant Breeders' Rights Act* in 1990, many growers have requested the ability to breed new cultivars, however the regulations do not allow this practice to occur. Private breeding of new cultivars is becoming more prominent for the establishment of new varieties and the regulations should be amended to reflect this situation and allow for evaluation of prospective varieties under common production systems.

gestion laissée à la discrétion du producteur. Le système de certification privilégie un programme axé sur les résultats par opposition à un programme axé sur les techniques culturales.

Exigences relatives aux précédents culturaux

L'industrie de la pomme de terre de semence soutient qu'elle est pénalisée par l'interdiction de produire des semences de classes Elite I et Elite II dans un champ où des pommes de terre ont été plantées au cours des deux années d'avant ou de l'année d'avant, respectivement, car cela revient à limiter les surfaces exploitables dans les unités de production. L'abolition de cette condition ne compromet pas l'intégrité du programme de certification, puisque les normes appliquées au champ et à la culture permettent d'obtenir un produit dont la qualité marchande est démontrable, et elle n'a pas d'incidence environnementale sur la productivité du fonds de terre.

Essais postrécolte des semences de classe Élite I

L'obligation pour les producteurs d'effectuer des essais, durant l'hiver, sur un échantillon de leur récolte a seulement pour objet d'autoriser la plantation en nombre pour produire des semences de classe Elite II. La plantation en tubercules individualisés n'étant plus exigée, cette obligation devient caduque. Sa suppression permettrait au producteur de réduire ses coûts et de jouir d'une plus grande latitude dans les méthodes agronomiques.

Refus d'inspecter une culture

Il existe plusieurs conditions pouvant justifier le refus d'inspecter une culture; cependant, la modification du règlement s'impose quand les critères restrictifs s'appliquant à la plantation empêchent certains producteurs de planter des petits champs pour satisfaire la demande de marchés modestes (maraîchers). Le règlement actuel stipule qu'un champ doit avoir une superficie d'au moins 0,01 ha pour être inspecté; or, les producteurs de semences ont des débouchés pour des variétés nouvelles, mais en quantités ne permettant pas de satisfaire au critère de la superficie minimale. Ce critère empêche donc de répondre à la demande des consommateurs pour des semences d'une variété nouvelle. Cette situation est très fréquente pour les variétés qui ne se vendent pas en très gros volume.

La règle des 60 mètres

La suppression de cette exigence permettra aux producteurs de mieux exploiter leur terre pour y produire des pommes de terre de semence en n'ayant pas à subir les répercussions dues aux méthodes de gestion utilisées par les producteurs voisins dans les champs contigus. Chaque producteur comprend les outils de gestion qui sont à sa disposition pour arriver aux résultats voulus. Le règlement met en place les conditions pour un programme davantage axé sur les résultats.

Choix du sélectionneur

Avec l'adoption de la *Loi sur la protection des obtentions végétales* en 1990, de nombreux producteurs ont demandé à être autorisés à sélectionner des cultivars nouveaux, une pratique que le règlement actuel n'autorise pas. La sélection privée de cultivars nouveaux devient plus importante pour l'établissement de nouvelles variétés et il y a donc lieu de modifier le règlement en conséquence et de permettre l'évaluation de variétés candidates dans les systèmes de production courants.

Farm Disease History and Lot Disease Status

International certification agencies require additional certification information of imported seed potatoes for assessing class equivalency. This amendment strengthens the authority to require this information.

PVYn Testing of Elite I Class of Seed Potatoes

Presently all fields that are Pre-Elite (Generation 2) planted are required to be leaf tested and found negative for PVYn. However, the Canada-USA PVYn Management Plan has been recently amended to require only a percentage of (10%) Pre-Elite fields be tested. Canada will still meet the terms of the management plan but will not be required to test each lot produced within the system. To date no positive finds of the virus have ever been detected; therefore, the test is deemed expensive and unnecessary by both industry and the Agency.

Bulk Movement Certificates and Tags

The amendments to these provisions allow the Agency to have more flexibility in information requirements for official tags and bulk movement certificates to meet market requirements. The names of these documents have also been changed to reflect more accurately their purpose.

General Housekeeping Amendments

Other amendments to the regulations concern administrative or housekeeping amendments.

Alternatives**Option 1: Deregulate**

Deregulation would have a negative effect on trade. All countries who market seed potatoes internationally are regulated. If deregulation was allowed to occur, Canada would effectively have no method to market seed potatoes in international markets. Furthermore, the annual revenue attributed to seed potato exports in Canada would be lost. Domestic trade in seed potatoes will result in a loss in quality, a greater incidence of disease and a reduction in general of potato production revenues.

Option 2: Status quo

Under this option, the need to modernize the regulations would not be addressed and the regulations would therefore continue to be inconsistent with technological advances. Moreover, the Agency would be lagging behind in its international commitments and the seed potato industry, which has requested these amendments, would be dissatisfied. Gross export revenues would be expected to decrease over time due to competing countries who continually modernize their certification standards to become more competitive in the international marketplace. Producers would continue to incur costs associated for the post-harvest testing of Elite I class of seed potatoes. Producers would incur unnecessary costs of production and sales for those lots which are

Antécédents phytosanitaires de l'unité de production et statut phytosanitaire du lot

Les agences de certification internationales exigent des renseignements supplémentaires sur la certification des pommes de terre de semence importées pour établir les équivalences de classes. La présente modification renforce le pouvoir d'exiger cette information.

Dépistage du PVYn chez les pommes de terre de semence de classe Élite I

Le règlement actuel exige que des analyses foliaires de dépistage du PVYn soient effectuées pour tous les champs plantés en pommes de terre de semence Pré-Élite (2^e génération) et que leurs résultats soient négatifs. Or, par suite d'une modification récente, le Plan canado-américain de lutte contre le PVYn exige seulement ce dépistage sur un certain pourcentage (10 p. 100) des champs Pré-Élite. Le Canada continuera de satisfaire aux conditions du plan de lutte, mais n'aura plus à contrôler chaque lot produit dans le système. Comme le virus PVYn n'a jamais été dépisté jusqu'ici, tant l'industrie que l'Agence jugent ces analyses coûteuses et inutiles.

Étiquettes et les certificats de transport en vrac

La modification de ces dispositions laissera plus de latitude à l'Agence quant aux renseignements obligatoires à inscrire sur les étiquettes officielles et les certificats de transport en vrac officiels pour satisfaire aux exigences du marché. Les titres de ces documents ont également été modifiés afin d'en refléter plus exactement le contenu.

Modifications générales d'ordre administratif

Les autres modifications du règlement sont d'ordre administratif ou formel.

Solutions envisagées**Option 1 : Déréglementer**

La déréglementation porterait préjudice aux échanges commerciaux. Tous les pays qui écoulent des pommes de terre de semence sur les marchés internationaux réglementent cette activité. Si l'on optait pour la déréglementation, le Canada se priverait d'une méthode de commercialisation des pommes de terre de semence sur les marchés internationaux. Il se priverait également des recettes rapportées par les ventes annuelles des pommes de terre de semence canadiennes sur les marchés d'exportation. Sur les marchés intérieurs, on pourrait assister à une baisse de la qualité, à une augmentation de l'incidence des maladies et à une diminution générale des recettes du secteur de la pomme de terre.

Option 2 : Statu quo

En laissant les choses en l'état, on ne reconnaîtrait pas la nécessité de moderniser le règlement, lequel demeurerait déphasé par rapport aux progrès technologiques. En outre, l'Agence prendrait du retard à honorer ses engagements internationaux et mécontenterait l'industrie de la pomme de terre de semence qui a réclamé ces modifications. Il pourrait s'ensuivre à terme une diminution des recettes brutes rapportées par les exportations, à cause de la concurrence de pays étrangers qui modernisent continuellement leurs normes de certification et qui deviennent plus concurrentiels sur le marché international. Les producteurs continueraient de supporter les coûts associés aux essais post-récolte sur les pommes de terre de semence de la classe Élite I. Ils

reduced in class due to variety and purity standards currently in place.

Option 3: Amend Part II of the *Seeds Regulations* — Preferred Option

This is the preferred option as it will be non-intrusive, be beneficial to the seed potato industry and will have binding legal authority. These amendments will modernize Part II of the *Seeds Regulations* and ensure that Canada's requirements for seed potatoes are consistent with our international partners. The amendments will offer widespread benefits to both growers and to the Agency. As outlined above, growers and the Agency will not only see savings in time but also savings in resources.

Benefits and Costs

Costs

The preferred option is neither a major nor a significant regulatory initiative. These amendments do not introduce any new costs to the grower or to the Agency and, in some cases, costs both to producers and to the Agency will be reduced. These amendments do not impose any additional regulatory burden on growers. In fact, the amendments lessen regulatory burden by reducing the administrative requirements placed on the seed potato industry. For example, removal of tuber-uniting and land use restrictions will enable the producer to realize savings in farm input costs associated with the specific process involving a tuber unit planter.

Benefits

Cost Reductions for Producers

With the removal of the tuber-uniting requirement and land use restrictions, producers will benefit from increased operational efficiencies on their farming operation. Less farming input costs would be required to maintain current farming operation size. Farm expansion may be possible due to the removal of land use restrictions, this would equate to greater marketing potentials.

The removal of post-harvest testing to mass plant Elite I seed potatoes will benefit the grower by removing the cost associated with testing and by increasing efficiency due to labour and time restrictions.

In allowing a gradual approach for disease and varietal mixtures between classes, the producer is able to receive fair market value for a class of seed potatoes that would otherwise have been demoted to a lower class.

Cost Reductions for the Agency

Reduced time required and therefore reduced resource requirements to ascertain whether tuber unit plantings were followed at the time of application and during field inspections.

Allowing a gradual approach for disease and varietal mixtures between classes will create time efficiencies due to a reduction of reinspections or visits to a producer in order to address difficult situations.

devraient assumer des coûts de production inutiles et s'exposeraient à une baisse de leurs ventes par suite du déclassement de certains lots imputable aux normes actuelles de variété et de pureté.

Option 3 : Modifier la partie II du *Règlement sur les semences* — Option privilégiée

Cette option est privilégiée parce qu'elle n'occasionne pas d'intrusions et comporte des avantages pour l'industrie de la pomme de terre de semence et parce qu'elle aura force exécutoire. Les modifications moderniseront la partie II du *Règlement sur les semences* et aligneront les exigences réglementaires du Canada sur celles de ses partenaires internationaux. Elles offriront de nombreux avantages aussi bien aux producteurs qu'à l'Agence. Comme il a été expliqué précédemment, elles permettront des économies de temps, mais aussi de ressources, pour les producteurs et l'Agence.

Avantages et coûts

Coûts

L'option privilégiée n'entraîne pas de modification majeure du règlement, ni de modification importante. Elle n'engendre pas de nouveaux coûts pour le producteur ou l'Agence et, dans certains cas, elle réduit les coûts. Elle n'alourdit pas le fardeau réglementaire des producteurs et, au contraire, l'allège en réduisant les formalités administratives exigées de l'industrie de la pomme de terre de semence. Par exemple, l'élimination des clauses restrictives sur les précédents culturaux et la plantation en tubercules individualisés permettra au producteur de réduire les charges d'exploitation associées à un procédé qui oblige à utiliser une planteuse de pommes de terre spécialement adaptée.

Avantages

Réductions des coûts de production

Avec l'élimination des clauses restrictives sur la plantation en tubercules individualisés et les précédents culturaux, les producteurs pourront tirer un meilleur rapport de leurs unités de production. Ils pourront exploiter les mêmes superficies tout en allégeant les charges d'exploitation. Avec l'élimination des restrictions sur l'utilisation du terrain, ils pourront exploiter une plus grande surface et donc desservir de plus gros marchés.

L'élimination des essais post-récolte en vue de la plantation en nombre de semences de classe Elite I sera avantageuse pour le producteur en éliminant le coût associé aux essais et en augmentant l'efficacité du point de vue des contraintes de temps et de main-d'oeuvre.

La progressivité des taux de tolérance à l'égard des maladies et de l'impureté variétale selon les classes de semences permettra au producteur de vendre à juste prix des pommes de terre de semence qui sinon auraient été déclassées.

Les réductions de coûts pour l'Agence

Il faudra moins de temps et, par conséquent, moins de ressources pour déterminer si les méthodes de la plantation en tubercules individualisés ont été suivies au moment de la demande et durant les inspections de la culture sur pied.

La progressivité des taux de tolérance à l'égard des maladies et de l'impureté variétale selon les classes de semences permettra une utilisation plus efficiente du temps en réduisant le nombre d'inspections de contrôle ou de visites chez un producteur pour régler des situations difficiles.

Changing the application deadline will result in applications being completed properly and therefore less resources would be required to correct incomplete applications.

Reduced testing for PVYn will decrease costs within the Agency.

Consultation

Three years of consultation and consensus building between the Agency and the seed potato industry have resulted in the drafting of this regulatory initiative. The following meetings were conducted with industry stakeholders at which times these amendments were discussed:

- National Potato Consultative Committee, Halifax, October 1998
- Canadian Horticultural Council Seed Potato Sub-Committee, Banff, November 1999
- Canadian Horticultural Council Seed Potato Sub-Committee, Quebec City, June 2000
- Canadian Horticultural Council Seed Potato Sub-Committee, Las Vegas, December 2000
- Canadian Horticultural Council Seed Potato Sub-Committee, Fredericton, March 2001

The membership of these committees comprises private individuals associated with a potato association who have industry representation, as well as individual growers selected to represent the interest of the group. Committee representatives distribute the information to their respective members who then advise the representative on how to proceed on a given issue.

All committee members have recommended and support the proposed amendments.

Because these amendments will have widespread impact on potato growers from across the country, it was felt that a series of national meetings with a high rate of participation from stakeholders was necessary. Stakeholders were directly requested to review the proposed amendments with their constituents, including provincial representatives, and provide feedback at the next meeting. Many conference calls were held with stakeholders to continue the consultation process and to address specific issues. Agency regional representatives were also charged with the responsibility of distributing information to their local clientele. Details were reviewed, amendments suggested and consensus sought in forming a national position.

This amendment was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 30, 2002. Interested parties were invited to make representations concerning the proposed amendment during a 30-day comment period. No submissions were received.

Compliance and Enforcement

The Agency will continue to inspect at the levels proposed by these amendments and by the regulations.

La modification des délais de présentation des demandes permettra aux producteurs de remplir celles-ci convenablement et à l'Agence de consacrer moins de ressources à la correction des demandes incomplètes.

Le nombre réduit des épreuves de dépistage du PVYn entraînera des économies pour l'Agence.

Consultations

Le présent projet de modification du règlement a été rédigé au terme de trois années de consultation et de concertation entre l'Agence et l'industrie de la pomme de terre de semence. Les intervenants de l'industrie ont été invités à participer aux réunions ci-dessous pour débattre du projet de modification :

- Réunion du Comité consultatif national de la pomme de terre, à Halifax en octobre 1998
- Réunion du Sous-comité de la pomme de terre de semence du Conseil canadien de l'horticulture, à Banff en novembre 1999
- Réunion du Sous-comité de la pomme de terre de semence du Conseil canadien de l'horticulture, à Québec en juin 2000
- Réunion du Sous-comité de la pomme de terre de semence du Conseil canadien de l'horticulture, à Las Vegas en décembre 2000
- Sous-comité de la pomme de terre du Conseil canadien de l'horticulture, à Fredericton, en mars 2001

Les membres de ces comités sont des particuliers qui représentent l'industrie au sein d'une association du secteur de la pomme de terre, ainsi que différents producteurs choisis pour représenter les intérêts du groupe. Les représentants des comités diffusent l'information à leurs membres respectifs qui font ensuite connaître à leurs représentants leurs idées sur la façon de traiter un dossier donné.

Tous les membres du Comité ont recommandé et appuyé le projet de modification.

Comme ces modifications auront d'importantes répercussions sur les producteurs de pommes de terre de toutes les régions, il a été jugé nécessaire de tenir une série de réunions nationales faisant participer de nombreux intervenants. Ceux-ci ont été directement invités à examiner le projet de modification avec les groupes qu'ils représentent, notamment les agronomes provinciaux, et à dire ce qu'ils en pensaient à la réunion d'après. De nombreuses conférences téléphoniques ont été organisées avec les intervenants pour poursuivre le processus de consultation et traiter de questions précises. Les représentants régionaux de l'Agence ont également été chargés de distribuer l'information à leur clientèle locale. Une position nationale a été formulée sur le mode consensuel, après examen des détails et prise en considération des suggestions de modification.

Cette modification a été publiée dans la *Gazette du Canada* Partie I le 30 mars 2002. Les intéressés ont été invités à présenter leurs observations concernant le projet de modification durant une période de commentaires de 30 jours. Aucune présentation n'a été reçue.

Respect et exécution

L'Agence maintiendra ses activités d'inspection aux niveaux prévus dans les présentes modifications et dans le règlement.

The implementation of these amendments will require less time commitment from inspectors because the clauses for tuber uniting and post-harvest testing of Elite I seed potatoes will be eliminated.

Contact

Mr. Robert Carberry
Executive Director
Plant Products Directorate
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: (613) 225-2342 (Ext. 4751)
FAX: (613) 228-6606

La mise en oeuvre des présentes modifications permettra de réduire la charge de travail des inspecteurs du fait de l'abolition des clauses sur la plantation en tubercules individualisés et sur les essais post-récolte des pommes de terre de semence de classe Élite I.

Personne-ressource

M. Robert Carberry
Directeur exécutif
Direction des produits végétaux
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : (613) 225-2342, poste 4751
TÉLÉCOPIEUR : (613) 228-6606

Registration
SOR/2002-199 23 May, 2002

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

Regulations Amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations

The Minister of National Revenue, pursuant to section 108^a of the *Employment Insurance Act*^b, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations*.

Ottawa, April 29, 2002

Elinor Caplan
Minister of National Revenue

P.C. 2002-832 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to section 108^a of the *Employment Insurance Act*^b, hereby approves the annexed *Regulations Amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations*, made by the Minister of National Revenue.

REGULATIONS AMENDING THE INSURABLE EARNINGS AND COLLECTION OF PREMIUMS REGULATIONS

AMENDMENT

1. Subsection 3(3)¹ of the *Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations*² is replaced by the following:

(3) Subject to subsection (5), the amount of an employee's premium to be deducted by an employer from any insurable earnings shall be an amount equal to the greater of

- (a) \$0.01; and
- (b) the product obtained when the insurable earnings are multiplied by the premium rate for the year.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations are deemed to have come into force on January 1, 2002.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Historically, these Regulations have been amended every year to change the detailed calculations that employers use to calculate

Enregistrement
DORS/2002-199 23 mai 2002

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations

En vertu de l'article 108^a de la *Loi sur l'assurance-emploi*^b, le ministre du Revenu national prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations*, ci-après.

Ottawa, le 29 avril 2002

La ministre du Revenu national,
Elinor Caplan

C.P. 2002-832 23 mai 2002

Sur recommandation de la ministre du Revenu national et en vertu de l'article 108^a de la *Loi sur l'assurance-emploi*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréée le *Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations*, ci-après, pris par la ministre du Revenu national.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA RÉMUNÉRATION ASSURABLE ET LA PERCEPTION DES COTISATIONS

MODIFICATION

1. Le paragraphe 3(3)¹ du *Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations*² est remplacé par ce qui suit :

(3) Sous réserve du paragraphe (5), le montant de la cotisation ouvrière à retenir par l'employeur sur la rémunération assurable est un montant égal au plus élevé des montants suivants :

- a) 0,01 \$;
- b) le produit obtenu par la multiplication de la rémunération assurable par le taux de cotisation pour l'année.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Par le passé, ce règlement était modifié chaque année pour changer les calculs détaillés dont les employeurs ont besoin afin

^a S.C. 1998, c. 19, s. 269(1)

^b S.C. 1996, c. 23

¹ SOR/2001-105

² SOR/97-33

^a L.C. 1998, ch. 19, par. 269(1)

^b L.C. 1996, ch. 23

¹ DORS/2001-105

² DORS/97-33

deductions from their employees' insurable earnings. These amendments have been made retroactive to January 1 of the year in which they are effective, since they have not been made until well into the new year. Since employers must know how to calculate deductions at the start of a new year, they have relied on administrative publications and tools provided by the Canada Customs and Revenue Agency.

These amendments will provide the legislative information in a timely and more useful fashion, and they will obviate the need to make future annual amendments.

Specifically, the regulations are amended to remove the detailed calculations that must be changed each year, and replace them with a single formula that will remain constant.

Alternatives

Continuing to make annual amendments was considered, but rejected. Such amendments have not been timely, and as such have been of little use to employers that must use the new deduction rates effective January 1.

Benefits and Costs

The amendments will not have any effect on the cost of administering the *Employment Insurance Act*, or on the cost of compliance by contributors. The annual cost of processing amendments will be eliminated.

Consultation

These amendments were pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 2, 2002. No representations were received.

Compliance and Enforcement

The Canada Customs and Revenue Agency administers the collection of premiums under the Act. The Act contains penalty provisions for failure to deduct and remit premiums as and when required.

Contact

Mr. Grant Wilkinson
Legislative Policy Division
320 Queen Street
Place de Ville, Tower A, 22nd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
Telephone: (613) 957-2079

de calculer les retenues de la rémunération assurable de leurs employés. Ces modifications ont été apportées rétroactivement au 1^{er} janvier de l'année où elles prennent effet, étant donné qu'elles ont été apportées tard dans la nouvelle année. Puisque les employeurs doivent savoir comment calculer les retenues au début de la nouvelle année, ils se sont fiés aux publications et aux outils administratifs fournis par l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Ces modifications permettront de fournir les renseignements législatifs rapidement et de façon plus utile, et elles élimineront la nécessité d'apporter de futures modifications annuelles.

En particulier, le règlement est modifié en vue d'y enlever les calculs détaillés qui doivent être changés chaque année et de les remplacer par une formule qui demeurera constante.

Solutions envisagées

Le maintien de la pratique consistant à apporter des modifications annuelles a été envisagé, mais il a été rejeté. Ces modifications n'ayant pas été apportées rapidement, elles ont été peu utiles aux employeurs, qui doivent utiliser les nouveaux taux de retenue en vigueur le 1^{er} janvier.

Avantages et coûts

Les modifications n'auront pas d'effet sur le coût d'administration de la *Loi sur l'assurance-emploi*, ni sur le coût de l'observation de la Loi par les cotisants. Le coût annuel de traitement de modifications sera éliminé.

Consultations

Ces modifications ont fait l'objet d'une publication préalable dans la *Gazette du Canada* Partie I le 2 mars 2002; aucune observation n'a été reçue.

Respect et exécution

L'Agence des douanes et du revenu du Canada administre la perception des cotisations en vertu de la Loi. La Loi prévoit des pénalités pour le défaut de percevoir et de verser les cotisations à la date requise.

Personne-ressource

M. Grant Wilkinson
Division de la politique législative
320, rue Queen
Place de Ville, Tour A, 22^{ième} étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5
Téléphone : (613) 957-2079

Registration
SOR/2002-200 23 May, 2002

FOOD AND DRUGS ACT

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1182 — Corrective Amendments, Miscellaneous Program)

P.C. 2002-834 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1182 — Corrective Amendments, Miscellaneous Program)*.

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1182 — CORRECTIVE AMENDMENTS, MISCELLANEOUS PROGRAM)

AMENDMENTS

1. The portion of item A.001 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in columns I² and II² is replaced by the following:

I		II
Item No.	Common Chemical Name	Chemical Name of Substance
A.001	acephate	O,S-dimethyl acetyl phosphoramidothioate

2. The portion of item C.3 of Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations in column IV³ is replaced by the following:

III		IV
Article	Limite maximale de résidu p.p.m.	Aliments
C.3	10	Abricots, agrumes, asperges, bettes à cardes, canneberges, cerises, choux chinois, choux frisés, choux-rosettes, cresson, endives, épinards, fanes de betteraves, feuilles de moutarde, feuilles de navet, framboises, gombos, laitue, mûres, mûres de Boysen, mûres rampantes, noix (entières, non décortiquées), olives (cruées), pêches/nectarines, persil, pissenlits, prunes, ronces-framboises, salsifis (fanés)
	7	Bleuets, fraises
	5	Aubergines, bananes, betteraves (racines), brocoli, carottes, céleri, choux, choux de Bruxelles, choux-fleurs, choux-raves, haricots, navets (racines), panais, poires, pois, poivrons, pommes, radis, raifort, raisins, salsifis (racines), tomates, viande de volaille
	3	Citrouilles, concombres, courges, melons
	2	Avoine, blé, orge, seigle
	1	Maïs, noix (décortiquées)
	0,2	Pommes de terre

Enregistrement
DORS/2002-200 23 mai 2002

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement correctif visant le Règlement sur les aliments et drogues (1182 — modifications correctives)

C.P. 2002-834 23 mai 2002

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant le Règlement sur les aliments et drogues (1182 — modifications correctives)*, ci-après.

RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1182 — MODIFICATIONS CORRECTIVES)

MODIFICATIONS

1. Les colonnes I¹ et II¹ de l'article A.001 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*² sont remplacées par ce qui suit :

I		II
Article	Appellation chimique courante	Nom chimique de la substance
A.001	acéphate	O,S-Diméthyl acétyl phosphoramidothioate

2. La colonne IV³ de l'article C.3 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement est remplacée par ce qui suit :

III		IV
Article	Limite maximale de résidu p.p.m.	Aliments
C.3	10	Abricots, agrumes, asperges, bettes à cardes, canneberges, cerises, choux chinois, choux frisés, choux-rosettes, cresson, endives, épinards, fanes de betteraves, feuilles de moutarde, feuilles de navet, framboises, gombos, laitue, mûres, mûres de Boysen, mûres rampantes, noix (entières, non décortiquées), olives (cruées), pêches/nectarines, persil, pissenlits, prunes, ronces-framboises, salsifis (fanés)
	7	Bleuets, fraises
	5	Aubergines, bananes, betteraves (racines), brocoli, carottes, céleri, choux, choux de Bruxelles, choux-fleurs, choux-raves, haricots, navets (racines), panais, poires, pois, poivrons, pommes, radis, raifort, raisins, salsifis (racines), tomates, viande de volaille
	3	Citrouilles, concombres, courges, melons
	2	Avoine, blé, orge, seigle
	1	Maïs, noix (décortiquées)
	0,2	Pommes de terre

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

² SOR/95-544

³ SOR/99-420

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ DORS/95-544

² C.R.C., ch. 870

³ DORS/99-420

3. The portion of item C.4.1 of Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations in column I⁴ is replaced by the following:

I	
Article	Appellation chimique courante
C.4.1	métabolites de carbofurane phénolique

4. The portion of item C.9 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in column II⁵ is replaced by the following:

II	
Item No.	Chemical Name of Substance
C.9	tetrachloroisophthalonitrile, including the metabolite 4-hydroxy-2,5,6-trichloro-1,3-benzenedicarbonitrile

5. The portion of item D.9 of Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations in column II is replaced by the following:

II	
Article	Nom chimique de la substance
D.9	Dichloro-2,3 naphtoquinone-1,4

6. The portion of item D.10 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in columns III⁶ and IV³ is replaced by the following:

Item No.	Maximum Residue Limit p.p.m.	III	IV
		Foods	
D.10	20	Snap beans	
	15	Peaches/nectarines, sweet cherries	
	10	Apricots, blackberries, celery, grapes, lettuce, raspberries, strawberries	
	5	Carrots, onions, plums, rhubarb, sweet potatoes, tomatoes	
	0.5	Cucumbers, garlic	

7. The portion of item F.2 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in column II is replaced by the following:

II	
Item No.	Chemical Name of Substance
F.2	<i>N</i> -(trichloromethylthio)phthalimide

8. The portion of item G.1 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in columns I⁶ and II⁷ is replaced by the following:

Item No.	I	II
	Common Chemical Name	Chemical Name of Substance
G.1	glufosinate-ammonium	4-[hydroxy-(methyl)-phosphinoyl]-DL-homoalaninate ammonium salt, including the metabolite 3-methylphosphinico-propionic acid

3. La colonne I⁴ de l'article C.4.1 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement est remplacée par ce qui suit :

I	
Article	Appellation chimique courante
C.4.1	métabolites de carbofurane phénolique

4. La colonne II⁵ de l'article C.9 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement est remplacée par ce qui suit :

II	
Article	Nom chimique de la substance
C.9	Tétrachloro-isophthalonitrile, y compris le métabolite Hydroxy-4 trichloro-2,5,6 dicarbonitrile-1,3 de benzène

5. La colonne II de l'article D.9 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement est remplacée par ce qui suit :

II	
Article	Nom chimique de la substance
D.9	Dichloro-2,3 naphtoquinone-1,4

6. Les colonnes III⁶ et IV³ de l'article D.10 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	Limite maximale de résidu p.p.m.	III	IV
		Aliments	
D.10	20	Haricots mange-tout	
	15	Cerises douces, pêches/nectarines	
	10	Abricots, céleri, fraises, framboises, laitue, mûres, raisins	
	5	Carottes, oignons, patates douces, prunes, rhubarbe, tomates	
	0,5	Ail, concombres	

7. La colonne II de l'article F.2 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement est remplacée par ce qui suit :

II	
Article	Nom chimique de la substance
F.2	<i>N</i> -[(Trichlorométhy)thio]-phthalimide

8. Les colonnes I⁶ et II⁷ de l'article G.1 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	I	II
	Appellation chimique courante	Nom chimique de la substance
G.1	glufosinate-ammonium	Acide amino-2 [[(hydroxy)méthyl]phosphinoyl]-4 butyrique-(RS), y compris le métabolite Acide phosphophinico-propionique-3 méthyle

⁴ SOR/78-404

⁵ SOR/94-780

⁶ SOR/84-912

⁷ SOR/94-183

⁴ DORS/78-404

⁵ DORS/94-780

⁶ DORS/84-912

⁷ DORS/94-183

9. The portion of item M.1 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in columns II and IV³ is replaced by the following:

Item No.	II Chemical Name of Substance	III Maximum Residue Limit p.p.m	IV Foods
M.1	diethyl mercaptosuccinate <i>S-(O,O)-dimethyl phosphorodithioate</i>	8	Apricots, avocados, blackberries, blueberries, boysenberries, cranberries, currants, dewberries, gooseberries, grapes, loganberries, melons, mushrooms, papayas, pecans, peppermint, pineapples, plums, raisins, raspberries, raw cereals, spearmint, strawberries
		6	Asparagus, Brussels sprouts, cabbage, cherries, dandelions, endives, kale, lettuce, parsley, peaches/nectarines, spinach, watercress
		3	Cucumbers, leeks, lentils, okra, onions (green), pumpkins, salsify, shallots, squash, tomatoes
		2	Apples, beans, pears, whole meal and flour from wheat and rye
		1	Celery
		0.5	Beets, broccoli, carrots, cauliflower, collards, eggplants, garlic, horseradish, kohlrabi, onions (dry), parsnips, peas, peppers, potatoes, radishes, Swiss chard, turnips (rutabagas)

10. The portion of item M.4 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in columns I² and II² is replaced by the following:

Item No.	I Common Chemical Name	II Chemical Name of Substance
M.4	methamidophos	<i>O,S</i> -dimethyl phosphoramidothioate

11. The portion of item P.7.1 of Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations in column I⁸ is replaced by the following:

Item No.	I Common Chemical Name
P.7.1	propyzamide

9. Les colonnes II et IV³ de l'article M.1 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	II Nom chimique de la substance	III Limite maximale de résidu p.p.m	IV Aliments
M.1	(Diméthoxy-thiophosphorylthio)-2-succinate d'éthyle	8	Abricots, ananas, avocats, bleuets, canneberges, céréales brutes, champignons, fraises, framboises, gadelles, groseilles vertes, melons, menthe poivrée, menthe verte, mûres, mûres de Boysen, mûres rampantes, pacanes, papayes, prunes, raisins, raisins secs, ronces-framboises
		6	Asperges, cerises, choux, choux de Bruxelles, choux frisés, cresson, endives, épinards, laitue, pêches/nectarines, persil, pissenlits
		3	Citrouilles, concombres, courges, échalotes, gombos, lentilles, oignons (verts), poireaux, salsifis, tomates
		2	Farine de blé entier, de seigle entier et farine de blé et de seigle, haricots, poires, pommes
		1	Céleri
		0,5	Ail, aubergines, betteraves, bettes à cardes, brocoli, carottes, choux-fleurs, choux-raves, choux-rosettes, navets (rutabagas), oignons (secs), panais, pois, poivrons, pommes de terre, radis, raifort

10. Les colonnes I¹ et II¹ de l'article M.4 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

Article	I Appellation chimique courante	II Nom chimique de la substance
M.4	méthamidophos	<i>O,S</i> -Diméthyl phosphoramidothioate

11. La colonne I⁸ de l'article P.7.1 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement est remplacée par ce qui suit :

Item No.	I Common Chemical Name
P.7.1	propyzamide

⁸ SOR/97-366

⁸ DORS/97-366

12. The portion of item Q.01 of Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations in column II⁹ is replaced by the following:

II	
Item No.	Chemical Name of Substance
Q.01	3,7-dichloroquinoline-8-carboxylic acid

13. The portion of item Q.1 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in columns I³ and II¹⁰ is replaced by the following:

I	II	
Item No.	Common Chemical Name	Chemical Name of Substance
Q.1	quizalofop-ethyl	ethyl (<i>RS</i>) 2-[4-(6-chloroquinoxalin-2-yloxy) phenoxy] propionate, including the acid metabolites of (<i>RS</i>)2-[4-(6-chloroquinoxalin-2-yloxy) phenoxy] propanoic acid, all expressed as quizalofop-ethyl

14. The portion of item T.1.0 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in column II¹¹ is replaced by the following:

II	
Item No.	Chemical Name of Substance
T.1.0	2,3,5,6-tetrafluoro-4-methylbenzyl (<i>Z</i>)-(1 <i>RS</i>)- <i>cis</i> -3-(2-chloro-3,3,3-trifluoroprop-1-enyl)-2,2-dimethylcyclopropanecarboxylate, including metabolites containing the <i>cis</i> -3-(<i>Z</i> -2-chloro-3,3,3-trifluoroprop-1-enyl)-2,2-dimethylcyclopropanecarboxylate moiety

15. The portion of item T.1.1 of Table II to Division 15 of Part B of the Regulations in column I³ is replaced by the following:

I	
Item No.	Common Chemical Name
T.1.1	tetrachlorvinphos

16. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “fèves de soya” with the word “soja” in column IV of the following items, with any grammatical modifications and changes in alphabetical order that are required:

- (a) A.001;
- (b) A.01;
- (c) C.7.1;
- (d) C.10.3;
- (e) D.12;
- (f) F.1.1.1;
- (g) M.3;
- (h) M.7;
- (i) N.1; and
- (j) Q.1.

12. La colonne II⁹ de l'article Q.01 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement est remplacée par ce qui suit :

II	
Item No.	Chemical Name of Substance
Q.01	3,7-dichloroquinoline-8-carboxylic acid

13. Les colonnes I³ et II¹⁰ de l'article Q.1 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

I	II	
Article	Appellation chimique courante	Nom chimique de la substance
Q.1	quizalofop-éthyl	[[[Chloro-6 quinoxaliny-2)oxy]-4 phénoxy]-2-propionate-(<i>RS</i>) d'éthyle, y compris les métabolites de l'acide [[[Chloro-6 quinoxaliny-2)oxy]-4 phénoxy]-2-propionique-(<i>RS</i>), dont le total est exprimé sous forme de quizalofop-éthyl

14. La colonne II¹¹ de l'article T.1.0 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement est remplacée par ce qui suit :

II	
Article	Nom chimique de la substance
T.1.0	[[Chloro-2 trifluoro-3,3,3 propène-1 yl-(<i>Z</i>)]-3 diméthyl-2,2 cyclopropanecarboxylate-(1 <i>RS</i>)- <i>cis</i> de tétrafluoro-2,3,5,6 méthyl-4 benzyle, y compris les métabolites renfermant la partie [(Chloro-2 trifluoro-3,3,3 propène-1 yl-(<i>Z</i>)]-3 diméthyl-2,2 cyclopropanecarboxylate

15. La colonne I³ de l'article T.1.1 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement est remplacée par ce qui suit :

I	
Article	Appellation chimique courante
T.1.1	tétrachlorvinphos

16. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « fèves de soya » est remplacé par « soja », avec les adaptations grammaticales et les changements d'ordre alphabétique nécessaires :

- a) A.001;
- b) A.01;
- c) C.7.1;
- d) C.10.3;
- e) D.12;
- f) F.1.1.1;
- g) M.3;
- h) M.7;
- i) N.1;
- j) Q.1.

⁹ SOR/2000-47

¹⁰ SOR/2000-148

¹¹ SOR/93-269

⁹ DORS/2000-47

¹⁰ DORS/2000-148

¹¹ DORS/93-269

17. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “Calculé en fonction de la teneur en gras” with the words “calculé selon la teneur en gras” wherever they occur in column III of the following items:

- (a) A.1;
- (b) B.1;
- (c) C.6;
- (d) H.1; and
- (e) T.1.1.

18. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the word “kidneys” with the word “kidney” in column IV of item A.1.1.

19. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the word “échalottes” with the word “échalotes” in column IV of item A.2.

20. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the word “raspberries” with the word “raspberries” in column IV of item A.2.

21. Table II to Division 15 of Part B of the Regulations is amended by replacing the word “peaches” with the words “peaches/nectarines” in column IV of the following items, with any grammatical modifications and changes in alphabetical order that are required:

- (a) A.3;
- (b) B.;
- (c) C.2;
- (d) C.16;
- (e) D.2A;
- (f) D.7;
- (g) D.9;
- (h) D.12;
- (i) E.1;
- (j) E.3;
- (k) F.1.1;
- (l) F.3;
- (m) L.1;
- (n) M.3;
- (o) M.5;
- (p) M.7;
- (q) M.9;
- (r) N.2;
- (s) P.2;
- (t) P.2.1;
- (u) P.4;
- (v) P.4.1;
- (w) P.5;
- (x) P.6;
- (y) P.8;
- (z) S.2;
- (z.1) T.1.2;
- (z.2) T.3;
- (z.3) V.1; and
- (z.4) Z.2.

17. Dans la colonne III des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « Calculé en fonction de la teneur en gras » est remplacé par « calculé selon la teneur en gras » :

- a) A.1;
- b) B.1;
- c) C.6;
- d) H.1;
- e) T.1.1.

18. Dans la colonne IV de l'article A.1.1 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « kidneys » est remplacé par « kidney ».

19. Dans la colonne IV de l'article A.2 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « échalottes » est remplacé par « échalotes ».

20. Dans la colonne IV de l'article A.2 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « raspberries » est remplacé par « raspberries ».

21. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement, « pêches » est remplacé par « pêches/nectarines », avec les adaptations grammaticales et les changements d'ordre alphabétique nécessaires :

- a) A.3;
- b) B.;
- c) C.2;
- d) C.16;
- e) D.2A;
- f) D.7;
- g) D.9;
- h) D.12;
- i) E.1;
- j) E.3;
- k) F.1.1;
- l) F.3;
- m) L.1;
- n) M.3;
- o) M.5;
- p) M.7;
- q) M.9;
- r) N.2;
- s) P.2;
- t) P.2.1;
- u) P.4;
- v) P.4.1;
- w) P.5;
- x) P.6;
- y) P.8;
- z) S.2;
- z.1) T.1.2;
- z.2) T.3;
- z.3) V.1;
- z.4) Z.2.

22. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the word “fèves” with the word “haricots” in column IV of the following items, with any grammatical modifications and changes in alphabetical order that are required:

- (a) A.3;
- (b) C.7.1;
- (c) D.12;
- (d) D.19;
- (e) E.1;
- (f) E.3;
- (g) F.1.1;
- (h) M.7;
- (i) N.2;
- (j) P.2;
- (k) P.5;
- (l) P.8; and
- (m) Z.2.

23. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “Fruit Kiwi (partie comestible)” with the words “Kiwis (portion comestible)” in column IV of the following items:

- (a) A.3; and
- (b) P.4.1.

24. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the word “peaches” with the words “peaches/nectarines” in column IV of item C.3.

25. Table II to Division 15 of Part B of the Regulations is amended by replacing the words “Nectarines, peaches” with the words “Peaches/nectarines” in column IV of item C.10.2.

26. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “Cerises sures” with the words “Cerises acides” in column IV of item D.2A.

27. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the word “poirées” with the words “bettes à cardes” in column IV of the following items, with any grammatical modifications and changes in alphabetical order that are required:

- (a) D.7;
- (b) L.1;
- (c) N.2; and
- (d) P.2.

28. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the word “cantaloupes” with the word “cantaloups” in column IV of item D.12.

29. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “melons muscats” with the words “melons brodés” in column IV of the following items, with any grammatical modifications and changes in alphabetical order that are required:

- (a) D.12;
- (b) N.2;

22. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « fèves » est remplacé par « haricots », avec les adaptations grammaticales et les changements d’ordre alphabétique nécessaires :

- a) A.3;
- b) C.7.1;
- c) D.12;
- d) D.19;
- e) E.1;
- f) E.3;
- g) F.1.1;
- h) M.7;
- i) N.2;
- j) P.2;
- k) P.5;
- l) P.8;
- m) Z.2.

23. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « Fruit Kiwi (partie comestible) » est remplacé par « Kiwis (portion comestible) » :

- a) A.3;
- b) P.4.1.

24. Dans la colonne IV de l’article C.3 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « peaches » est remplacé par « peaches/nectarines ».

25. Dans la colonne IV de l’article C.10.2 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement, « Nectarines, pêches » est remplacé par « Pêches/nectarines ».

26. Dans la colonne IV de l’article D.2A du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « Cerises sures » est remplacé par « Cerises acides ».

27. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « poirées » est remplacé par « bettes à cardes », avec les adaptations grammaticales et les changements d’ordre alphabétique nécessaires :

- a) D.7;
- b) L.1;
- c) N.2;
- d) P.2.

28. Dans la colonne IV de l’article D.12 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « cantaloupes » est remplacé par « cantaloups ».

29. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « melons muscats » est remplacé par « melons brodés », avec les adaptations grammaticales et les changements d’ordre alphabétique nécessaires :

- a) D.12;
- b) N.2;

- (c) P.5; and
- (d) P.8.

30. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “bettes à carde” with the words “bettes à cardes” in column IV of item D.15.

31. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the word “pineapple” with the word “pineapples” in column IV of the following items:

- (a) D.21;
- (b) L.1; and
- (c) M.7.

32. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “cerises sures (griottes)” with the words “cerises acides” in column IV of item E.2.

33. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the words “poultry livers” with the words “liver of poultry” in column IV of item E.4.

34. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “Graines de colza (canola)” with the words “Colza (canola)” in column IV of the following items:

- (a) G.1; and
- (b) I.3.

35. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the words “citrus fruit” with the words “citrus fruits” in column IV of the following items, with such modifications as the circumstances require:

- (a) I.2; and
- (b) N.1.

36. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the word “squashes” with the word “squash” in column IV of item L.1.

37. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the words “molasses (sugar beets)” with the words “molasses (sugar beet)” in column IV of item M.3.

38. Table II to Division 15 of Part B of the Regulations is amended by replacing the words “green onions” with the words “onions (green)” in column IV of item N.2.

39. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the word “turnip” with the word “turnips” in column IV of item N.2.

40. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the words “Betterave à sucre” with the words “Betteraves à sucre” in column IV of the following items:

- (a) Q.1; and
- (b) T.8.1.

41. Table II to Division 15 of Part B of the Regulations is amended by replacing the number “0” with the italicized letter “O” wherever it occurs in column II of the following items:

- c) P.5;
- d) P.8.

30. Dans la colonne IV de l'article D.15 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « bettes à carde » est remplacé par « bettes à cardes ».

31. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « pineapple » est remplacé par « pineapples » :

- a) D.21;
- b) L.1;
- c) M.7.

32. Dans la colonne IV de l'article E.2 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « cerises sures (griottes) » est remplacé par « cerises acides ».

33. Dans la colonne IV de l'article E.4 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « poultry livers » est remplacé par « liver of poultry ».

34. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « Graines de colza (canola) » est remplacé par « Colza (canola) » :

- a) G.1;
- b) I.3.

35. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « citrus fruit » est remplacé par « citrus fruits », avec les adaptations nécessaires :

- a) I.2;
- b) N.1.

36. Dans la colonne IV de l'article L.1 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « squashes » est remplacé par « squash ».

37. Dans la colonne IV de l'article M.3 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « molasses (sugar beets) » est remplacé par « molasses (sugar beet) ».

38. Dans la colonne IV de l'article N.2 du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement, « oignons verts » est remplacé par « oignons (verts) ».

39. Dans la colonne IV de l'article N.2 du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, « turnip » est remplacé par « turnips ».

40. Dans la colonne IV des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, « Betterave à sucre » est remplacé par « Betteraves à sucre » :

- a) Q.1;
- b) T.8.1.

41. Dans la colonne II des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B du même règlement, le chiffre « 0 » est remplacé par la lettre « O », en italique :

- (a) A.02;
- (b) B.4;
- (c) C.10.1;
- (d) D.7;
- (e) D.15;
- (f) D.19;
- (g) E.3; and
- (h) P.4.1.

42. Table II to Division 15 of Part B of the English version of the Regulations is amended by replacing the number “0” with the italicized letter “O” wherever it occurs in column II of the following items:

- (a) P.2; and
- (b) P.4.

43. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing the letter “O” with the italicized letter “O” wherever it occurs in column II of the following items:

- (a) P.2; and
- (b) P.4.

44. Table II to Division 15 of Part B of the French version of the Regulations is amended by replacing all decimal points with commas in column III.

COMING INTO FORCE

45. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

This regulatory amendment corrects certain sections of Table II, Division 15 of the *Food and Drug Regulations*. The amendments correct spelling errors, formatting errors, inaccuracies in terminology and translation errors inadvertently introduced in these Regulations.

Amendment thirteen corrects an error in the French chemical name for quizalofop-ethyl which was brought to the attention of Health Canada by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Amendments twenty-one, twenty-four and twenty-five originate from the determination that nectarines are encompassed by the term “peaches”. Peaches and nectarines belong to the same genus and species (*Prunus persica*). The *Concise Oxford Dictionary*, Ninth edition, states “nectarine: a variety of peach with a thin brightly coloured smooth skin and firm flesh”. The lack of hair or “fuzz” on a nectarine is the result of a single gene mutation which occurs naturally and interchangeably in peaches and nectarines. Therefore, all “peaches” and “nectarines, peaches” citations in Table II will be replaced with “peaches/nectarines”. The use of “peaches/nectarines”, rather than “peaches”, will ensure clarity and consistency in the regulations.

- a) A.02;
- b) B.4;
- c) C.10.1;
- d) D.7;
- e) D.15;
- f) D.19;
- g) E.3;
- h) P.4.1.

42. Dans la colonne II des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version anglaise du même règlement, le chiffre « 0 » est remplacé par la lettre « O », en italique :

- a) P.2;
- b) P.4.

43. Dans la colonne II des articles ci-après du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, la lettre « O » est remplacée par la lettre « O », en italique :

- a) P.2;
- b) P.4.

44. Dans la colonne III des articles du tableau II du titre 15 de la partie B de la version française du même règlement, le point décimal est remplacé par la virgule décimale.

ENTRÉE EN VIGUEUR

45. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

La présente modification réglementaire permettra de corriger certaines parties du tableau II, division 15 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Ces modifications corrigent des erreurs d'orthographe, des erreurs de formatage, des inexactitudes terminologiques et des erreurs de traduction commises par inadvertance dans le règlement.

La modification numéro treize corrige une erreur dans le nom chimique en français du quizalofop-éthyl qui a été signalée à Santé Canada par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Les modifications vingt et un, vingt-quatre et vingt-cinq sont adoptées pour refléter le fait que le terme de « nectarines » est englobé dans celui de « pêches ». Les pêches et les nectarines appartiennent au même genre et à la même espèce (*Prunus persica*). Le « *Concise Oxford Dictionary* », neuvième édition, donne la définition suivante du terme nectarine : « une variété de pêche à la peau mince et vivement colorée, et à la chair ferme ». L'absence de duvet sur la nectarine est le résultat d'une mutation ponctuelle qui se produit naturellement et de façon interchangeable chez la pêche et chez la nectarine. Par conséquent, toutes les mentions de « pêches » et de « nectarines, pêches » du tableau II seront remplacées par la suivante : « pêches/nectarines ». Cette dernière mention, plutôt que celle de « pêches », fera en sorte que le règlement sera clair et cohérent.

Alternatives

No alternatives were considered because the corrections are non-substantive and are required in order to maintain accuracy and consistency in the *Food and Drug Regulations*.

Benefits and Costs

There is no anticipated impact on industry or the operations of the government. These amendments correct the present regulations, but do not modify them.

Consultation

Consultation respecting these amendments is not necessary as the amendments are considered to be integral to the regulatory process and are a result of inadvertent inaccuracies and spelling errors in the regulations.

Compliance and Enforcement

These amendments do not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and Regulations.

Contact

Geraldine Graham
Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division
Pest Management Regulatory Agency
Health Canada
Address Locator 6607D1
2720 Riverside Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: (613) 736-3692
FAX: (613) 736-3659
E-mail: geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Solutions envisagées

Aucune autre solution n'a été envisagée puisqu'il ne s'agit pas de corrections significatives; elles ne sont requises que pour assurer l'exactitude et l'uniformité du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Avantages et coûts

Il n'y a aucune répercussion prévisible sur l'industrie ou les activités du gouvernement. Ces modifications corrigent le règlement actuel mais n'en changent pas la portée.

Consultations

Il n'est pas nécessaire de prévoir des consultations au sujet de ces modifications. On considère que ces modifications font partie intégrante du processus d'examen de la réglementation et tiennent à des imprécisions ou erreurs d'orthographe introduites par inadvertance dans le règlement.

Respect et exécution

Ces modifications ne changent pas les mécanismes d'exécution existants prévus en vertu des dispositions de la Loi et du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Personne-ressource

Geraldine Graham
Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires
Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
Santé Canada
Indice d'adresse 6607D1
2720, promenade Riverside
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 736-3692
TÉLÉCOPIEUR : (613) 736-3659
Courriel : geraldine_graham@hc-sc.gc.ca

Registration
SOR/2002-201 24 May, 2002

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, established Chicken Farmers of Canada pursuant to subsection 16(1)^b of the *Farm Products Agencies Act*^c;

Whereas Chicken Farmers of Canada has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)^d of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)^e of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*^f, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)^e of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*^c and subsection 6(1)^d of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*^a, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, May 24, 2002

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*¹ is replaced by the following:

^a SOR/79-158; SOR/98-224
^b S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)
^c S.C. 1993, c. 3, s. 2
^d SOR/2002-1
^e S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)
^f C.R.C., c. 648
¹ SOR/2002-36

Enregistrement
DORS/2002-201 24 mai 2002

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)^a de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, créé l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l'office est habilité à mettre en oeuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l'entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)^d de l'annexe de la proclamation — pour modifier l'allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi aux termes de l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*^f, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)^e de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'office est habilité à mettre en oeuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*^b et du paragraphe 6(1)^d de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*^c, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 24 mai 2002

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

MODIFICATION

1. L'annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*¹ est remplacée par ce qui suit :

^a L.C. 1993, ch. 3, al. 13b)
^b L.C. 1993, ch. 3, art. 2
^c DORS/79-158; DORS/98-244
^d DORS/2002-1
^e L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)
^f C.R.C., ch. 648
¹ DORS/2002-36

SCHEDULE
(Sections 1, 5 and 7 to 10)

LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON JUNE 2, 2002 AND ENDING ON JULY 27, 2002

Item	Column 1 Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in Live Weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in Live Weight) (kg)
1.	Ont.	63,346,638	2,200,000
2.	Que.	52,333,740	4,760,800
3.	N.S.	6,883,432	0
4.	N.B.	5,450,319	0
5.	Man.	8,309,074	399,250
6.	B.C.	27,774,454	3,888,423
7.	P.E.I.	698,218	0
8.	Sask.	6,851,345	0
9.	Alta.	17,666,764	1,360,000
10.	Nfld. & Lab.	2,650,000	0
Total		191,963,984	12,608,473

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 2, 2002.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

This amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on June 2, 2002 and ending on July 27, 2002.

ANNEXE
(articles 1, 5 et 7 à 10)

LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 2 JUIN 2002 ET SE TERMINANT LE 27 JUILLET 2002

Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	63 346 638	2 200 000
2.	Qc	52 333 740	4 760 800
3.	N.-É.	6 883 432	0
4.	N.-B.	5 450 319	0
5.	Man.	8 309 074	399 250
6.	C.-B.	27 774 454	3 888 423
7.	Î.-P.-É.	698 218	0
8.	Sask.	6 851 345	0
9.	Alb.	17 666 764	1 360 000
10.	T.-N.-L.	2 650 000	0
Total		191 963 984	12 608 473

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 2 juin 2002.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement.)

La modification fixe les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 2 juin 2002 et se terminant le 27 juillet 2002.

Registration

SI/2002-85 5 June, 2002

AN ACT TO AMEND THE TELECOMMUNICATIONS ACT AND THE TELEGLOBE CANADA REORGANIZATION AND DIVESTITURE ACT

Order Fixing May 31, 2002 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act

P.C. 2002-830 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to section 24 of *An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act* (the "Act"), assented to on May 12, 1998, being chapter 8 of the Statutes of Canada, 1998, hereby fixes May 31, 2002 as the day on which section 20 of the Act comes into force.

EXPLANATORY NOTE*(This note is not part of the Order.)*

Section 20 of *An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act* repeals section 18 of the *Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*. In 1998, Teleglobe Inc.'s monopoly over overseas telecommunications services was terminated. Teleglobe Inc.'s status as Canadian signatory to INTELSAT was terminated in 2001 with the privatization of that international treaty-based satellite organization. In view of this, it is no longer appropriate to retain the authority of the Governor in Council to issue directives to Teleglobe Inc. as provided in section 18.

Enregistrement

TR/2002-85 5 juin 2002

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS ET LA LOI SUR LA RÉORGANISATION ET L'ALIÉNATION DE TÉLÉGLOBE CANADA

Décret fixant au 31 mai 2002 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi

C.P. 2002-830 23 mai 2002

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu de l'article 24 de la *Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada* (la « Loi »), sanctionnée le 12 mai 1998, chapitre 8 des Lois du Canada (1998), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 31 mai 2002 la date d'entrée en vigueur de l'article 20 de la Loi.

NOTE EXPLICATIVE*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

L'article 20 de la *Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada* abroge l'article 18 de la *Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada*. En 1998, le monopole de Téléglobe Inc. en matière de services de télécommunications outremer a pris fin. Le statut de Téléglobe Inc. à titre de signataire désigné auprès d'INTELSAT a pris fin en 2001 lors de la privatisation de cet organisme international de satellite établi par traité. Il n'est donc plus nécessaire de maintenir le pouvoir d'instruction du gouverneur en conseil prescrit à l'article 18.

Registration
SI/2002-86 5 June, 2002

ANTI-TERRORISM ACT

Order Fixing June 12, 2002 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act

P.C. 2002-867 23 May, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to section 146 of the *Anti-terrorism Act*, assented to on December 18, 2001, being chapter 41 of the Statutes of Canada, 2001, hereby fixes June 12, 2002, as the day on which section 52, subsections 67(2) and (3) and section 74 of that Act come into force.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

The *Anti-terrorism Act* amends the *Criminal Code*, the *Official Secrets Act*, the *Canada Evidence Act*, the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* and a number of other Acts, and enacts the *Charities Registration (Security Information) Act*, in order to combat terrorism.

Order in Council P.C. 2001-2425 dated December 21, 2001 and registered as SI/2002-16 provided for the coming into force on December 24, 2001 of the *Anti-terrorism Act*, except for sections 52, 54 to 64, subsections 67(2) and (3) and section 74 that were to come into force at a later date.

This Order fixes June 12, 2002, as the date for the coming into force of section 52, subsections 67(2) and (3) and section 74 of that Act. Those provisions amend the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* to provide, among other things, for mandatory reporting to the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada (FINTRAC) of financial transactions where there are reasonable grounds to suspect the transactions are linked to a terrorist activity financing offence. The provisions also require a report to be made to FINTRAC in cases where a disclosure is required under section 83.1 of the *Criminal Code*.

Enregistrement
TR/2002-86 5 juin 2002

LOI ANTITERRORISTE

Décret fixant au 12 juin 2002 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi

C.P. 2002-867 23 mai 2002

Sur recommandation du ministre de la Justice et en vertu de l'article 146 de la *Loi antiterroriste*, sanctionnée le 18 décembre 2001, chapitre 41 des Lois du Canada (2001), Son Excellence la Gouverneure générale en conseil fixe au 12 juin 2002 la date d'entrée en vigueur de l'article 52, des paragraphes 67(2) et (3) et de l'article 74 de cette loi.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du décret.)

La *Loi antiterroriste* modifie le *Code criminel*, la *Loi sur les secrets officiels*, la *Loi sur la preuve au Canada*, la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* ainsi que plusieurs autres lois, et édicte la *Loi sur l'enregistrement des organismes de bienfaisance (renseignements de sécurité)*, en vue de combattre le terrorisme.

Le décret C.P. 2001-2425 du 21 décembre 2001 (TR/2002-16) a fixé au 24 décembre 2001 l'entrée en vigueur de la *Loi antiterroriste*, à l'exception des articles 52, 54 à 64, des paragraphes 67(2) et (3) et de l'article 74 qui devaient entrer en vigueur à une date ultérieure.

Le présent décret fixe au 12 juin 2002 la date d'entrée en vigueur de l'article 52, des paragraphes 67(2) et (3) et de l'article 74 de cette loi. Les dispositions en question modifient la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* afin, notamment, de prévoir l'obligation de déclarer au Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada (CANAFE) les opérations financières à l'égard desquelles il existe des motifs raisonnables de soupçonner qu'elles sont liées à la perpétration d'une infraction de financement des activités terroristes. Les dispositions prévoient de plus l'obligation de faire une déclaration au CANAFE dans les cas où il existe une obligation de communiquer des renseignements en vertu de l'article 83.1 du *Code criminel*.

Registration
SI/2002-87 5 June, 2002

Enregistrement
TR/2002-87 5 juin 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Order Terminating the Assignment of the Honourable Maurizio Bevilacqua and Assigning the Honourable Rey Pagtakhan to Assist the Minister of Industry

Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Maurizio Bevilacqua et déléguant l'honorable Rey Pagtakhan auprès du ministre de l'Industrie

P.C. 2002-885 26 May, 2002

C.P. 2002-885 26 mai 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable Maurizio Bevilacqua, made by Order in Council P.C. 2002-24 of January 15, 2002*; and

a) met fin à la délégation de l'honorable Maurizio Bevilacqua, faite par le décret C.P. 2002-24 du 15 janvier 2002*;

(b) assigns the Honourable Rey Pagtakhan, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Science, Research and Development), to assist the Minister of Industry in the carrying out of his responsibilities.

b) délègue l'honorable Rey Pagtakhan, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

* SI/2002-28

* TR/2002-28

Registration
SI/2002-88 5 June, 2002

Enregistrement
TR/2002-88 5 juin 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Order Terminating the Assignment of the Honourable John McCallum and Assigning the Honourable Maurizio Bevilacqua to Assist the Minister of Finance

Décret mettant fin à la délégation de l'honorable John McCallum et déléguant l'honorable Maurizio Bevilacqua auprès du ministre des Finances

P.C. 2002-886 26 May, 2002

C.P. 2002-886 26 mai 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable John McCallum, made by Order in Council P.C. 2002-25 of January 15, 2002*; and

a) met fin à la délégation de l'honorable John McCallum, faite par le décret C.P. 2002-25 du 15 janvier 2002*;

(b) assigns the Honourable Maurizio Bevilacqua, a Minister of State, to be known as Secretary of State (International Financial Institutions), to assist the Minister of Finance in the carrying out of his responsibilities.

b) délègue l'honorable Maurizio Bevilacqua, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Institutions financières internationales), auprès du ministre des Finances afin qu'il prête son concours à ce dernier dans l'exercice de ses responsabilités.

* SI/2002-29

* TR/2002-29

Registration
SI/2002-89 5 June, 2002

Enregistrement
TR/2002-89 5 juin 2002

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

Order Terminating the Assignment of the Honourable Claudette Bradshaw and Assigning the Honourable Jean Augustine to Assist the Minister of Canadian Heritage

Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Claudette Bradshaw et déléguant l'honorable Jean Augustine auprès du ministre du Patrimoine canadien

P.C. 2002-887 26 May, 2002

C.P. 2002-887 26 mai 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11 of the *Ministries and Ministers of State Act*, hereby

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11 de la *Loi sur les départements et ministres d'État*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable Claudette Bradshaw, made by Order in Council P.C. 2002-16 of January 15, 2002*; and

a) met fin à la délégation de l'honorable Claudette Bradshaw, faite par le décret C.P. 2002-16 du 15 janvier 2002*;

(b) assigns the Honourable Jean Augustine, a Minister of State, to be known as Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women), to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of his responsibilities.

b) délègue l'honorable Jean Augustine, ministre d'État, sous le titre de secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme), auprès de la ministre du Patrimoine canadien afin qu'elle prête son concours à cette dernière dans l'exercice de ses responsabilités.

* SI/2002-23

* TR/2002-23

TABLE OF CONTENTS **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**
SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)

Registration No.	P.C. 2002	Department	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2002-195	827	Foreign Affairs	Regulations Clarifying the Application of Provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations	1196
SOR/2002-196	828	Foreign Affairs	G8 Summit Privileges and Immunities Order, 2002	1199
SOR/2002-197	829	Canadian Heritage Public Service Commission	Regulations Amending the Locally-Engaged Staff Employment Regulations	1202
SOR/2002-198	831	Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Seeds Regulations	1206
SOR/2002-199	832	Canada Customs and Revenue Agency	Regulations Amending the Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations	1227
SOR/2002-200	834	Health	Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1182 – Corrective Amendments, Miscellaneous Program).....	1229
SOR/2002-201		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations	1238
SI/2002-85	830	Industry	Order Fixing May 31, 2002 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act.....	1240
SI/2002-86	867	Justice	Order Fixing June 12, 2002 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Anti-terrorism Act.....	1241
SI/2002-87	885	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Maurizio Bevilacqua and Assigning the Hon. Rey Pagtakhan to Assist the Minister of Industry.....	1242
SI/2002-88	886	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. John McCallum and Assigning the Hon. Maurizio Bevilacqua to Assist the Minister of Finance..	1243
SI/2002-89	887	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Hon. Claudette Bradshaw and Assigning the Hon. Jean Augustine to Assist the Minister of Canadian Heritage.....	1244

INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**Abbreviations: e — erratum
n — new
r — revises
x — revokes

Regulations Statutes	Registration No.	Date	Page	Comments
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations—Regulations Amending..... Farm Products Agencies Act	SOR/2002-201	24/05/02	1238	
Clarifying the Application of Provisions of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations—Regulations Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2002-195	23/05/02	1196	n
Fixing June 12, 2002 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order Anti-terrorism Act	SI/2002-86	05/06/02	1241	
Fixing May 31, 2002 as the Date of the Coming into Force of Certain Sections of the Act—Order Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (An Act to amend)	SI/2002-85	05/06/02	1240	
Food and Drug Regulations (1182 — Corrective Amendments, Miscellaneous Program)—Regulations Amending Food and Drugs Act	SOR/2002-200	23/05/02	1229	
G8 Summit Privileges and Immunities Order, 2002 Foreign Missions and International Organizations Act	SOR/2002-196	23/05/02	1199	n
Insurable Earnings and Collection of Premiums Regulations—Regulations Amending Employment Insurance Act	SOR/2002-199	23/05/02	1227	
Locally-Engaged Staff Employment Regulations—Regulations Amending Public Service Employment Act	SOR/2002-197	23/05/02	1202	
Seeds Regulations—Regulations Amending Seeds Act	SOR/2002-198	23/05/02	1206	
Terminating the Assignment of the Hon. Claudette Bradshaw and Assigning the Hon. Jean Augustine to Assist the Minister of Canadian Heritage—Order..... Ministries and Ministers of State Act	SI/2002-89	05/06/02	1244	n
Terminating the Assignment of the Hon. John McCallum and Assigning the Hon. Maurizio Bevilacqua to Assist the Minister of Finance—Order Ministries and Ministers of State Act	SI/2002-88	05/06/02	1243	n
Terminating the Assignment of the Hon. Maurizio Bevilacqua and Assigning the Hon. Rey Pagtakhan to Assist the Minister of Industry—Order Ministries and Ministers of State Act	SI/2002-87	05/06/02	1242	n

TABLE DES MATIÈRES DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

N° d'enregistrement.	C.P. 2002	Ministère	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2002-195	827	Affaires étrangères	Règlement de clarification de l'application des dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies	1196
DORS/2002-196	828	Affaires étrangères	Décret de 2002 sur les privilèges et immunités au Sommet du G8	1199
DORS/2002-197	829	Patrimoine canadien Commission de la fonction publique	Règlement modifiant le Règlement sur l'embauchage à l'étranger	1202
DORS/2002-198	831	Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur les semences.....	1206
DORS/2002-199	832	Agence des douanes et du revenu du Canada	Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations	1227
DORS/2002-200	834	Santé	Règlement correctif visant le Règlement sur les aliments et drogues (1182 — modifications correctives).....	1229
DORS/2002-201		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets	1238
TR/2002-85	830	Industrie	Décret fixant au 31 mai 2002 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada.....	1240
TR/2002-86	867	Justice	Décret fixant au 12 juin 2002 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi antiterroriste.....	1241
TR/2002-87	885	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Maurizio Bevilacqua et déléguant l'hon. Rey Pagtakhan auprès du ministre de l'Industrie.....	1242
TR/2002-88	886	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. John McCallum et déléguant l'hon. Maurizio Bevilacqua auprès du ministre des Finances	1243
TR/2002-89	887	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'hon. Claudette Bradshaw et déléguant l'hon. Jean Augustine auprès de la ministre du Patrimoine canadien	1244

INDEX DORS: Textes réglementaires (Règlements)
TR: Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)

Abréviations : e — erratum
n — nouveau
r — revise
a — abroge

Règlements Lois	Enregistrement n°	Date	Page	Commentaires
Aliments et drogues (1182 — modifications correctives) — Règlement correctif visant le Règlement..... Aliments et drogues (Loi)	DORS/2002-200	23/05/02	1229	
Clarification de l'application des dispositions de la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies — Règlement..... Missions étrangères et les organisations internationales (Loi)	DORS/2002-195	23/05/02	1196	n
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2002-201	24/05/02	1238	
Embauchage à l'étranger — Règlement modifiant le Règlement..... Emploi dans la fonction publique (Loi)	DORS/2002-197	23/05/02	1202	
Fixant au 12 juin 2002 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret..... Antiterroriste (Loi)	TR/2002-86	05/06/02	1241	
Fixant au 31 mai 2002 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi — Décret..... Télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe Canada (Loi modifiant la Loi)	TR/2002-85	05/06/02	1240	
Mettant fin à la délégation de l'hon. Claudette Bradshaw et déléguant l'hon. Jean Augustine auprès de la ministre du Patrimoine canadien — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-89	05/06/02	1244	n
Mettant fin à la délégation de l'hon. John McCallum et déléguant l'hon. Maurizio Bevilacqua auprès du ministre des Finances — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-88	05/06/02	1243	n
Mettant fin à la délégation de l'hon. Maurizio Bevilacqua et déléguant l'hon. Rey Pagtakhan auprès du ministre de l'Industrie — Décret..... Départements et ministres d'État (Loi)	TR/2002-87	05/06/02	1242	n
Privilèges et immunités au Sommet du G8 — Décret de 2002..... Missions étrangères et les organisations internationales (Loi)	DORS/2002-196	23/05/02	1199	n
Rémunération assurable et la perception des cotisations — Règlement modifiant le Règlement..... Assurance-emploi (Loi)	DORS/2002-199	23/05/02	1227	
Semences — Règlement modifiant le Règlement..... Semences (Loi)	DORS/2002-198	23/05/02	1206	



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9